

DOKUMENTI¹

o pristopu
Helenske republike
k Evropskim skupnostim

¹ Uradni list Evropskih skupnosti, št. L 291, 19. november 1979.

MNENJE KOMISIJE
z dne 23. maja 1979

o prošnji Helenske republike za pristop k Evropskim skupnostim

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

ob upoštevanju člena 98 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo, člena 237 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in člena 205 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

KER je Helenska republika zaprosila za članstvo v teh skupnostih;

KER je Komisija v svojem mnenju z dne 29. januarja 1976 že imela priložnost izraziti svoje poglede na nekatere bistvene vidike problemov, ki se pojavljajo v zvezi s to prošnjo;

KER so se o pogojih za sprejem Helenske republike in prilagoditvah pogodb, potrebnih zaradi njenega pristopa, Skupnosti in država kandidatka pogodile na konferenci; ker je bila enotnost pri zastopanju Skupnosti zagotovljena z upoštevanjem institucionalnega dialoga, predvidenega v pogodbah;

KER je po koncu teh pogajanj jasno, da so doslej dogovorjene določbe pravične in ustrezne; ker bo zaradi tega širitev Skupnosti ob ohranitvi njene notranje povezanosti in dinamike omogočila večje sodelovanje pri razvoju mednarodnih odnosov;

KER država prosilka s pridružitvijo Skupnostim brez pridržkov sprejme pogodbo in njihove politične cilje, vse odločitve, sprejete po začetku njihove veljavnosti, in opcije, sprejete v zvezi z razvojem in krepitvijo Skupnosti;

KER je bistvena lastnost pravnega reda, uvedenega s pogodbami o ustanovitvi Skupnosti, da se nekatere določbe in nekateri akti, ki so jih sprejele institucije Skupnosti, neposredno uporabljajo, da ima pravo Skupnosti prednost pred katerimi koli nacionalnimi določbami, ki bi utegnile biti v nasprotju z njim, in da obstajajo postopki za zagotavljanje enotne razlage tega prava; ker pristop k Skupnostim pomeni priznavanje obvezujoče narave teh predpisov, katerih upoštevanje je nujno za zagotavljanje učinkovitosti in enotnosti prava Skupnosti;

KER so načela pluralne demokracije in spoštovanja človekovih pravic del skupne dediščine narodov držav, ki so povezane v Evropskih skupnostih, in zato predstavljajo bistvene elemente članstva v teh skupnostih;

KER bo širitev Skupnosti s pristopom Helenske republike pripomogla k ohranitvi in krepitvi miru in svobode v Evropi,

DAJE POZITIVNO MNENJE:

o pristopu Helenske republike k Evropskim skupnostim.

To mnenje je naslovljeno na Svet.

V Bruslju, 23. maja 1979.

Za Komisijo

SKLEP SVETA EVROPSKIH SKUPNOSTI
z dne 24. maja 1979

o pristopu Helenske republike k Evropski skupnosti za premog in jeklo

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju člena 98 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo,

ob upoštevanju mnenja Komisije,

KER je Helenska republika zaprosila za pristop k Evropski skupnosti za premog in jeklo;

KER so bili pogoji pristopa, ki jih določi Svet, dogovorjeni v pogajanjih s Helensko republiko,

SKLENIL NASLEDNJE:

Člen 1

1. Helenska republika lahko postane članica Evropske skupnosti za premog in jeklo, tako da pod pogoji, določenimi v tem sklepu, pristopi k pogodbi o ustanovitvi te skupnosti, kot je bila spremenjena ali dopolnjena.

2. Pogoji pristopa in zaradi tega potrebne prilagoditve Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo so navedeni v aktu, ki je priložen temu sklepu. Določbe omenjenega akta, ki zadevajo Evropsko skupnost za premog in jeklo, so sestavni del tega sklepa.

3. V zvezi s tem sklepom se uporabljajo določbe o pravicah in obveznostih držav članic ter o pooblastilih in pristojnostih institucij Skupnosti, ki so navedene v pogodbi iz odstavka 1.

Člen 2

Listina o pristopu Helenske republike k Evropski skupnosti za premog in jeklo bo 1. januarja 1981 deponirana pri vladi Francoske republike.

Pristop začne učinkovati 1. januarja 1981 pod pogojem, da Helenska republika na omenjeni datum deponira svojo listino o pristopu in da vse države podpisnice Pogodbe o pristopu Helenske republike k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo pred omenjenim datumom deponirajo svoje listine o ratifikaciji.

Vlada Francoske republike bo overjeno kopijo listine o pristopu Helenske republike poslala vladam držav članic.

Člen 3

Ta sklep, sestavljen v angleškem, danskem, francoskem, grškem, irskem, italijanskem, nemškem, in nizozemskem jeziku, pri čemer so besedila v vsakem od teh jezikov enako verodostojna, se posreduje državam članicam Evropske skupnosti za premog in jeklo ter Helenski republikli.

V Bruslju, 24. maja 1979.

Za Svet

Predsednik

Jean FRANÇOIS-PONCET

SKLEP SVETA EVROPSKIH SKUPNOSTI
z dne 24. maja 1979

o sprejemu Helenske republike v Evropsko gospodarsko skupnost in v Evropsko skupnost za atomsko energijo

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju člena 237 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in člena 205 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

KER je Helenska republika zaprosila za članstvo v Evropski gospodarski skupnosti in v Evropski skupnosti za atomsko energijo, po pridobitvi mnenja Komisije,

SKLENIL:

da sprejme to prošnjo za sprejem; pogoji sprejema in zaradi tega potrebne prilagoditve pogodb so predmet sporazuma med državami članicami in Helensko republiko.

V Bruslju, 24. maja 1979.

Za Svet

Predsednik

Jean FRANÇOIS-PONCET

P O G O D B A
med
Kraljevino Belgijo
Kraljevino Dansko
Zvezno republiko Nemčijo
Francosko republiko
Irsko
Italijansko republiko
Velikim vojvodstvom Luksemburg
Kraljevino Nizozemsko
Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska
(države članice Evropskih skupnosti)
in
Helensko republiko
o pristopu Helenske republike k Evropski gospodarski skupnosti in k
Evropski skupnosti za atomsko energijo

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJCEV,
NJENO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE,
PRESEDNIK ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,
PRESEDNIK HELENSKE REPUBLIKE,
PRESEDNIK FRANCOSKE REPUBLIKE,
PRESEDNIK IRSKE,
PRESEDNIK ITALIJANSKE REPUBLIKE,
NJEGOVA KRALJEVA VISOKOST VELIKI VOJVODA
LUKSEMBURŠKI,
NJENO VELIČANSTVO KRALJICA NIZOZEMSKE,
NJENO VELIČANSTVO KRALJICA ZDRUŽENEGA
KRALJESTVA VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,

ZDRUŽENI v želji prizadevati si za doseganje ciljev Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ODLOČENI v duhu omenjenih pogodb graditi vse tesnejšo zvezo med narodi Evrope na že postavljenih temeljih,

KER člen 237 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in člen 205 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo evropskim državam dajeta možnost postati članice teh skupnosti,

KER je Helenska republika zaprosila za članstvo v teh skupnostih,

KER se je Svet Evropskih skupnosti, potem ko je pridobil mnenje Komisije, izrekel v prid sprejemu te države,

SO SE ODLOČILI, da v medsebojnem soglasju določijo pogoje sprejema in prilagoditve pogodb o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo, in so v ta namen imenovali svoje pooblaščenice:

ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA BELGIJCEV:

g. Wilfried MARTENS,
ministrski predsednik;
g. Henri SIMONET,
minister za zunanje zadeve;
g. Joseph VAN DER MEULEN,
veleposlanik, stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO DANSKE:

g. Niels Anker KOFOED,
minister za kmetijstvo;
g. Gunnar RIBERHOLDT
veleposlanik, stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA PREDSEDNIKA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE:

g. Hans-Dietrich GENSCHER,
zvezni minister za zunanje zadeve;
g. Helmut SIGRIST,
veleposlanik, stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA PREDSEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE:

g. Constantinos KARAMANLIS,
ministrski predsednik;
g. Georgios RALLIS,
minister za zunanje zadeve;
g. Georgios CONTOGEOORGIS,
minister brez listnice, odgovoren za odnose z Evropskimi skupnostmi;

ZA PREDSEDNIKA FRANCOSKE REPUBLIKE:

g. Jean FRANÇOIS-PONCET,
minister za zunanje zadeve;
g. Pierre BERNARD-REYMOND,
državni sekretar za zunanje zadeve;
g. Luc de La BARRE de NANTEUIL,
veleposlanik, stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA PREDSEDNIKA IRSKE:

g. John LYNCH,
ministrski predsednik;
g. Michael O'KENNEDY,
minister za zunanje zadeve;
g. Brendan DILLON,
veleposlanik, stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA PREDSEDNIKA ITALIJANSKE REPUBLIKE:

g. Giulio ANDREOTTI,
predsednik Ministrskega sveta;
g. Adolfo BATTAGLIA,
državni podsekretar za zunanje zadeve;
g. Eugenio PLAJA,
veleposlanik, stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA NJEGOVO KRALJEVO VISOKOST VELIKEGA VOJVODO LUKSEMBURŠKEGA:

g. Gaston THORN,
predsednik vlade, minister za zunanje zadeve;
g. Jean DONDELINGER,
veleposlanik, stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO NIZOZEMSKA:

g. Ch. A. van der KLAAUW,
minister za zunanje zadeve;
g. J. H. LUBBERS,
veleposlanik, stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA:

visoko cenjeni lord CARRINGTON,
državni sekretar za zunanje zadeve in zadeve
Commonwealtha;
sir Donald MAITLAND,
veleposlanik, stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

KI so se po izmenjavi pooblastil v pravilni in predpisani
obliki

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

1. Helenska republika postane članica Evropske gospodar-
ske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo ter
podpisnica pogodb o ustanovitvi teh skupnosti, kot sta bili spre-
menjeni ali dopolnjeni.

2. Pogoji sprejema in zaradi tega potrebne prilagoditve po-
godb o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Evropske
skupnosti za atomsko energijo so navedeni v Aktu, ki je priložen
tej pogodbi. Določbe omenjenega akta, ki zadevajo Evropsko
gospodarsko skupnost in Evropsko skupnost za atomsko energijo,
so sestavni del te pogodbe.

3. V zvezi s to pogodbo se uporabljajo določbe o pravicah in
obveznostih držav članic ter o pooblastilih in pristojnostih insti-
tucij Skupnosti, ki so navedene v pogodbah iz odstavka 1.

Člen 2

Visoke pogodbenice ratificirajo to pogodbo skladno s svoji-
mi ustavnimi pravili. Listine o ratifikaciji se deponirajo pri vladi
Italijanske republike najpozneje do 31. decembra 1980.

Ta pogodba začne veljati 1. januarja 1981 pod pogojem, da
so vse listine o ratifikaciji deponirane pred tem datumom in da
je listina o pristopu Italijanske republike k Evropski skupnosti za
premog in jeklo deponirana na omenjeni datum.

Člen 3

Ta pogodba, sestavljena v enem izvirniku v angleškem, dan-
skem, francoskem, grškem, irskem, italijanskem, nemškem in
nizozemskem jeziku, pri čemer so besedila v vsakem od teh
jezikov enako verodostojna, se deponira v arhivu vlade Italijan-
ske republike, ki bo overjeno kopijo poslala vladam drugih držav
podpisnic.

V potrditev tega so spodaj podpisani pooblaščenici podpisali
to pogodbo.

V Atenah, osemindvajsetega maja leta tisoč devetsto devetin-
sedemdeset.

g. Wilfried MARTENS,
g. Henri SIMONET,
g. Joseph VAN DER MEULEN,

g. Niels Anker KOFOED,
g. Gunnar RIBERHOLDT

g. Hans-Dietrich GENSCHER,
g. Helmut SIGRIST,

g. Constantinos KARAMANLIS,
g. Georgios RALLIS,
g. Georgios CONTOGEORGIS,

g. Jean FRANÇOIS-PONCET,
g. Pierre BERNARD-REYMOND,
g. Luc de La BARRE de NANTEUIL,

g. John LYNCH,
g. Michael O'KENNEDY,
g. Brendan DILLON,

g. Giulio ANDREOTTI
g. Adolfo BATTAGLIA
g. Eugenio PLAJA

g. Gaston THORN
g. Jean DONDELINGER

g. Ch. A. van der KLAAUW
g. J. H. LUBBERS

visoko cenjeni lord CARRINGTON
sir Donald MAITLAND

A K T **o pogojih pristopa Helenske republike in** **prilagoditvah pogodb**

PRVI DEL **NAČELA**

Člen 1

V tem aktu:

– izraz “izvirne pogodbe” pomeni Pogodbo o ustanovitvi
Evropske skupnosti za premog in jeklo, Pogodbo o ustanovitvi
Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbo o ustanovitvi Evrop-
ske skupnosti za atomsko energijo, kakor jih spreminjajo ali
dopolnjujejo pogodbe ali drugi akti, ki so začeli veljati pred
pristopom Helenske republike; izrazi “Pogodba ESPJ”, “Pogod-
ba EGS” in “Pogodba Euratom” pomenijo ustrezne izvirne po-
godbe, tako dopolnjene ali spremenjene,

– izraz “sedanje države članice” pomeni Kraljevino Belgijo,
Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Francosko repu-
bliko, Irsko, Italijansko republiko, Veliko vojvodstvo Luksem-
burg, Kraljevino Nizozemsko ter Združeno kraljestvo Velika
Britanija in Severna Irska.

Člen 2

Od datuma pristopa so določbe izvirnih pogodb in aktov, ki
so jih sprejele institucije Skupnosti, zavezujoče za Helensko
republiko in se uporabljajo v tej državi pod pogoji, ki jih določa-
jo omenjene pogodbe in ta akt.

Člen 3

1. Helenska republika s tem aktom pristopa k sklepom in sporazumom, ki so jih sprejeli predstavniki vlad držav članic v okviru Sveta. Zavezuje se, da bo z datumom pristopa pristopila k vsem drugim sporazumom, ki so jih sedanje države članice sklenile v zvezi z delovanjem Skupnosti ali ki so povezani z njihovimi dejavnostmi.

2. Helenska republika se zaveže, da bo pristopila h konvencijam iz člena 220 Pogodbe EGS in k protokolom o razlagi omenjenih konvencij s strani sodišča, ki so jih podpisale države članice Skupnosti v njeni izvirni ali sedanji sestavi, in se v ta namen zaveže, da bo s sedanjimi državami članicami začela pogajanja zaradi potrebnih prilagoditev le-teh.

3. Helenska republika je v zvezi z izjavami ali resolucijami ali drugimi stališči Sveta v enakem položaju kakor sedanje države članice; v zvezi s tistimi, ki zadevajo Evropske skupnosti in ki so jih države članice sprejele v medsebojnem soglasju, bo ustrezno spoštovala načela in smernice, izhajajoče iz omenjenih izjav, resolucij ali drugih stališč, ter sprejela ukrepe, ki so potrebni za njihovo izvajanje.

Člen 4

1. Sporazumi ali konvencije, ki jih katera koli od Skupnosti sklene z eno ali več tretjimi državami, z mednarodno organizacijo ali državljanom tretje države, so pod pogoji, določenimi v izvirnih pogodbah in v tem aktu, zavezujoči za Helensko republiko.

2. Helenska republika se zaveže, da bo pod pogoji, določenimi v tem aktu, pristopila k sporazumom ali konvencijam, ki so jih sedanje države članice in katera od Skupnosti sklenile skupaj, ter k sporazumom, ki so jih sklenile sedanje države članice in se navezujejo na omenjene sporazume ali konvencije. Skupnost in sedanje države članice Helenski republiki pri tem pomagajo.

3. Helenska republika s tem aktom in pod pogoji, ki so v njem določeni, pristopa k notranjim sporazumom med sedanjimi državami članicami, ki so bili sklenjeni za izvajanje sporazumov ali konvencij iz odstavka 2.

4. Helenska republika sprejme ustrezne ukrepe, kadar je to potrebno, da svoj položaj v razmerju do mednarodnih organizacij in mednarodnih sporazumov, katerih stranke so tudi ona od Skupnosti ali druge države članice, prilagodi glede na pravice in obveznosti, ki izhajajo iz njenega pristopa k Skupnostim.

Člen 5

Člen 234 Pogodbe EGS ter člena 105 in 106 Pogodbe Euratom se uporabljajo za Helensko republiko pri sporazumih ali konvencijah, sklenjenih pred njenim pristopom.

Člen 6

Določbe tega akta se ne smejo, razen če v njem ni določeno drugače, spremeniti ali razveljaviti, niti ne sme biti njihovo izvajanje odloženo drugače kakor s postopkom, določenim v izvirnih pogodbah, ki omogoča revizijo omenjenih pogodb.

Člen 7

Akti, ki so jih sprejele institucije Skupnosti in na katere se nanašajo prehodne določbe iz tega akta, ohranijo svojo pravno naravo; zlasti se še naprej uporabljajo postopki za spremembe omenjenih aktov.

Člen 8

Določbe tega akta, katerih namen ali učinek je, drugače kakor v obliki prehodnega ukrepa, razveljaviti ali spremeniti akte, ki so jih sprejele institucije Skupnosti, imajo isto pravno naravo kakor določbe, ki jih razveljavljajo ali spreminjajo, in zanje veljajo enaka pravila kot za omenjene določbe.

Člen 9

1. Pri uporabi izvirnih pogodb in pravnih aktov, ki so jih sprejele institucije, začasno veljajo odstopanja, predvidena v tem aktu.

2. V skladu s posebnimi določbami tega akta, ki določajo bodisi različne datume bodisi krajše ali daljše časovne omejitve, se uporaba prehodnih ukrepov zaključi konec leta 1985.

DRUGI DEL PRILAGODITVE POGODB

NASLOV I DOLOČBE O INSTITUCIJAH

POGLAVJE 1 Skupščina

Člen 10

Člen 2 Akta o volitvah predstavnikov Skupščine s splošnimi neposrednimi volitvami, priloženega Sklepu 76/787/ESPJ, EGS, Euratom, se nadomesti z naslednjim:

“Število predstavnikov, izvoljenih v posamezni državi članici, je naslednje:

Belgija:	24,
Danska:	16,
Nemčija:	81,
Grčija:	24,
Francija:	81,
Irska:	15,
Italija:	81,
Luksemburg:	6,
Nizozemska:	25,
Združeno kraljestvo:	81.“

POGLAVJE 2 Svet

Člen 11

Drugi odstavek člena 2 Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti se nadomesti z naslednjim:

“Predsedstvo Sveta izmenično prevzame vsak član Sveta za dobo šestih mesecev v naslednjem vrstnem redu držav članic: Belgija, Danska, Nemčija, Grčija, Francija, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Združeno kraljestvo.“

Člen 12

Četrty odstavek člena 28 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

“Odločitve Sveta razen tistih, za katere se zahteva kvalificirana večina ali soglasje, se sprejemajo z večino glasov njegovih članov; šteje se, da je večina dosežena, če predstavlja absolutno večino predstavnikov držav članic vključno z glasovi predstavnikov dveh držav članic, od katerih vsaka proizvede vsaj osmino celotne vrednosti proizvodnje premoga in jekla v Skupnosti. Vendar se glasovi članov Sveta pri uporabi določb členov 78, 78b in 78d te pogodbe, kjer se zahteva kvalificirana večina, ponderirajo takole:

Belgija:	5,
Danska:	3,
Nemčija:	10,
Grčija:	5,
Francija:	10,
Irska:	3,
Italija:	10,
Luksemburg:	2,
Nizozemska:	5,
Združeno kraljestvo:	10.

Za sprejetje odločitev je potrebnih vsaj 45 glasov za, ki jih odda najmanj 6 članov.“

Člen 13

Četrty odstavek člena 95 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

“Te spremembe skupaj predlagata Visoka oblast in Svet, ki odloča z devetdesetinsko večino članov, in jih predloži Sodišču v mnenje. Pri njihovi preučitvi je Sodišče polno pristojno za

presojo vseh dejanskih in pravnih vprašanj. Če Sodišče po preučitvi ugotovi, da so predlogi združljivi z določbami prejšnjega odstavka, se ti posredujejo Skupščini in začnejo veljati, če so potrjeni s tričetrtinsko večino oddanih glasov in z dvotretjinsko večino članov Skupščine.“

Člen 14

Člen 148(2) Pogodbe EGS in člen 118(2) Pogodbe Euratom se nadomestita z naslednjim:

“Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo takole:

Belgija:	5,
Danska:	3,
Nemčija:	10,
Grčija:	5,
Francija:	10,
Irska:	3,
Italija:	10,
Luksemburg:	2,
Nizozemska:	5,
Združeno kraljestvo:	10.

Za sprejetje odločitev Sveta se zahteva najmanj:

- 45 glasov za, kadar ta pogodba zahteva, da se sprejmejo na predlog Komisije,
- 45 glasov za, ki jih odda vsaj šest članov, v drugih primerih.“

POGLAVJE 3 Komisija

Člen 15

Prvi pododstavek člena 10(1) Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti se nadomesti z naslednjim:

“Komisija ima 14 članov, ki so izbrani na podlagi njihove splošne usposobljenosti in katerih neodvisnost je nedvomna.“

POGLAVJE 4 Sodišče

Člen 16

Svet Evropskih skupnosti ob pristopu Helenske republike soglasno odloči o prilagoditvah v prvem odstavku člena 32 Pogodbe ESPJ, prvem odstavku člena 165 Pogodbe EGS in prvem odstavku člena 137 Pogodbe Euratom, zato da se število sodnikov, ki sestavljajo Sodišče, poveča za enega. Odloči tudi o vseh zaradi tega potrebnih prilagoditvah v drugem odstavku člena 32b pogodbe ESPJ, drugem odstavku člena 167 Pogodbe EGS, drugem odstavku člena 139 Pogodbe Euratom in drugem odstavku člena 18 Protokola o statutu Sodišča Evropske skupnosti za premog in jeklo, členu 15 Protokola o statutu Sodišča Evropske gospodarske skupnosti in členu 15 Protokola o statutu Sodišča Evropske skupnosti za atomsko energijo.

POGLAVJE 5 Ekonomsko-socialni odbor

Člen 17

Prvi odstavek člena 194 Pogodbe EGS in prvi odstavek člena 166 Pogodbe Euratom se nadomestita z naslednjim:

“Število članov Odbora je naslednje:

Belgija:	12,
Danska:	9,
Nemčija:	24,
Grčija:	12,
Francija:	24,
Irska:	9,
Italija:	24,

Luksemburg:	6,
Nizozemska:	12,
Združeno kraljestvo:	24.“

POGLAVJE 6 Računsko sodišče

Člen 18

Člen 78e(2) Pogodbe ESPJ, člen 206(2) Pogodbe EGS in člen 180(2) Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“Računsko sodišče ima 10 članov.“

POGLAVJE 7 Znanstveno-tehnični odbor

Člen 19

Prvi pododstavek člena 134(2) Pogodbe Euratom se nadomesti z naslednjim:

“Odbor ima 28 članov, ki jih Svet imenuje po posvetovanju s Komisijo.“

NASLOV II DRUGE PRILAGODITVE

Člen 20

Člen 227(1) Pogodbe EGS se nadomesti z naslednjim:

“1. Ta pogodba se uporablja za Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Helensko republiko, Francosko republiko, Italijansko republiko, Irsko, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevino Nizozemska ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.“

TRETJI DEL PRILAGODITVE AKTOV, KI SO JIH SPREJELE INSTITUCIJE

Člen 21

Akti, naštetih v Prilogi I k temu aktu, se prilagodijo, kakor je navedeno v omenjeni prilogi.

Člen 22

Prilagoditve aktov, naštetih v Prilogi II k temu aktu, ki so potrebne zaradi pristopa, se oblikujejo skladno s smernicami iz omenjene priloge in skladno s postopkom ter pod pogoji iz člena 146.

ČETRTI DEL PREHODNI UKREPI

NASLOV I DOLOČBE O INSTITUCIJAH

Člen 23

1. V letu 1981 Helenska republika izvede volitve v Skupščino, pri čemer grško ljudstvo s splošnimi neposrednimi volitvami izvoli 24 predstavnikov skladno z določbami Akta o volitvah predstavnikov Skupščine s splošnimi neposrednimi volitvami z dne 20. septembra 1976.

Mandat teh predstavnikov preneha hkrati z mandatom predstavnikov, izvoljenih v sedanjih državah članicah.

2. Od pristopa do volitev iz odstavka 1 imenuje 24 predstavnikov grškega ljudstva v Skupščino helenski parlament izmed svojih predstavnikov skladno s postopkom, ki ga določi Helenska republika.

NASLOV II PROSTI PRETOK BLAGA

POGLAVJE 1 Tarifne določbe

Člen 24

1. Osnovna dajatev, od katere se odštevajo zaporedna znižanja, predpisana v členih 25 in 64, je za vsak izdelek dajatev, ki se dejansko uporablja 1. julija 1980.

Osnovna dajatev, ki se uporablja pri postopnem usklajevanju s skupno carinsko tarifo in enotno carinsko tarifo ESPJ iz členov 31, 32 in 64, je za vsak izdelek dajatev, ki jo Helenska republika uporablja na dan 1. julija 1980.

2. Skupnost v sedanji sestavi in Helenska republika se medsebojno obveščata o svojih osnovnih dajatvah.

Člen 25

1. Carine pri uvozu med Skupnostjo v sedanji sestavi in Helensko republiko se postopno odpravijo po naslednjem časovnem razporedu:

– 1. januarja 1981 se vsaka dajatev zniža na 90% osnovne dajatve,

– 1. januarja 1982 se vsaka dajatev zniža na 80% osnovne dajatve,

– štiri nadaljnja znižanja za 20% se izvedejo:

– 1. januarja 1983,

– 1. januarja 1984,

– 1. januarja 1985,

– 1. januarja 1986.

2. Ne glede na odstavek 1:

(a) se dajatev prosti uvoz od datuma pristopa uporablja za uvoz, za katerega se uporabljajo določbe v zvezi z davčnimi oprostitvami, ki se uporabljajo za osebe, ki potujejo iz ene države članice v drugo;

(b) se dajatev prosti uvoz od datuma pristopa uporablja za uvoz nekomercialnega blaga, poslanega v majhnih pošiljkah, za katerega se uporabljajo določbe o davčnih oprostitvah, ki se uporabljajo med državami članicami.

Člen 26

V Skupnosti se v nobenem primeru ne uporabljajo carine, višje od tistih, ki se uporabljajo za tretje države, obravnavane po načelu največjih ugodnosti.

Če se dajatve skupne carinske tarife spremenijo ali začasno opustijo ali če Helenska republika uporabi člen 34, lahko Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme vse potrebne ukrepe, da se ohrani preferencial Skupnosti.

Člen 27

Helenska republika lahko delno ali v celoti začasno opusti zaračunavanje dajatev za izdelke, uvožene iz Skupnosti v sedanji sestavi. O tem obvesti Komisijo in druge države članice.

Svet lahko s kvalificirano večino na predlog Komisije začasno delno ali v celoti opusti zaračunavanje dajatev za izdelke, uvožene iz Grčije.

Člen 28

Vsaka dajatev z enakim učinkom, kakor ga ima carina pri uvozu, ki je bila uvedena od 1. januarja 1979 v trgovini med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo, se odpravi s 1. januarjem 1981.

Člen 29

Dajatve z enakim učinkom, kakor ga imajo carine pri uvozu, se med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo postopno odpravijo, in sicer po naslednjem časovnem razporedu:

– 1. januarja 1981 se vsaka dajatev zniža na 90% stopnje, ki se je uporabljala 31. decembra 1980,

– 1. januarja 1982 se vsaka dajatev zniža na 80% stopnje, ki se je uporabljala 31. decembra 1980,

– štiri nadaljnja znižanja po 20% se izvedejo:

– 1. januarja 1983,

– 1. januarja 1984,

– 1. januarja 1985,

– 1. januarja 1986.

Člen 30

Carine pri izvozu in dajatve z enakim učinkom se med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo odpravijo 1. januarja 1981.

Člen 31

Za namen postopnega uvajanja skupne carinske tarife Helenska republika spremeni svojo tarifo, ki se uporablja za tretje države, kot sledi:

– od 1. januarja 1981 Helenska republika uporablja dajatev, ki za 10% zmanjšuje razliko med osnovno dajatvijo in dajatvijo skupne carinske tarife,

– od 1. januarja 1982:

(a) pri tarifnih oznakah, za katere se osnovne dajatve ne razlikujejo za več kot 15% navzgor ali navzdol od dajatev skupne carinske tarife, se uporabljajo slednje;

(b) v ostalih primerih Helenska republika uporablja dajatev, ki še za 10% zmanjšuje razliko med osnovno dajatvijo in dajatvijo skupne carinske tarife.

Ta razlika se ponovno zniža za 20% 1. januarja 1983, za 20% 1. januarja 1984 in za 20% 1. januarja 1985.

Helenska republika začne skupno carinsko tarifo v celoti uporabljati s 1. januarjem 1986.

Člen 32

1. Za namen postopnega uvajanja enotne carinske tarife ESPJ Helenska republika spremeni svojo tarifo, ki se uporablja za tretje države, kakor sledi:

(a) pri tarifnih oznakah, za katere se osnovne dajatve ne razlikujejo za več kot 15% navzgor ali navzdol od dajatev v enotni tarifi ESPJ, se slednje uporabljajo od 1. januarja 1982 dalje;

(b) v ostalih primerih Helenska republika od istega datuma naprej uporablja dajatev, ki za 20% zmanjšuje razliko med osnovno dajatvijo in dajatvijo enotne carinske tarife ESPJ.

Ta razlika se ponovno zniža za 20% 1. januarja 1983, za 20% 1. januarja 1984 in za 20% 1. januarja 1985.

Helenska republika začne uporabljati enotno carinsko tarifo ESPJ v celoti s 1. januarjem 1986.

2. Za lignit, tudi aglomeriran, ki spada v tarifno številko 27.02 skupne carinske tarife, Helenska republika po časovnem razporedu, določenem v odstavku 1, postopno uvede v skupno carinsko tarifo določbe za te izdelke in začne najpozneje s 1. januarjem 1986 uporabljati 5-odstotno dajatev.

Člen 33

1. Kjer se dajatve carinske tarife Helenske republike po svoji naravi razlikujejo od ustreznih dajatev skupne carinske tarife ali enotne carinske tarife ESPJ, se postopna uskladitev prvih s slednjimi izvede tako, da se sestavni deli grške osnovne dajatve dodajo dajatvam skupne carinske tarife ali enotne carinske tarife ESPJ, pri čemer se grške osnovne dajatve postopno znižajo na nič po časovnem razporedu, določenem v členih 31, 32 in 64, dajatev skupne carinske tarife ali enotne carinske tarife ESPJ pa se povečuje od nič navzgor, tako da v skladu s istim časovnim razporedom postopno doseže polni znesek.

2. Helenska republika od 1. januarja 1981, če so kakšne dajatve skupne carinske tarife ali enotne carinske tarife ESPJ spremenjene ali začasno opuščene, istočasno spremeni ali začasno opusti svojo tarifo v razmerju, ki izhaja iz izvajanja členov 31, 32 in 64.

3. Helenska republika začne nomenklaturu skupne carinske tarife in enotne carinske tarife ESPJ v celoti uporabljati s 1. januarjem 1981.

Helenska republika lahko v ti nomenklaturi vključi nacionalne pododelke, obstoječe v času pristopa, ki so nepogrešljivi

vi, če želi svoje carine postopno uskladiti z dajatvami skupne carinske tarife in enotne carinske tarife ESPJ pod pogoji, določenimi v tem aktu.

4. Z namenom olajšanja postopne uvedbe skupne carinske tarife in enotne carinske tarife ESPJ v Helenski republiki, Komisija po potrebi sprejme določbe za izvajanje, pri čemer Helenska republika spremeni svoje carine.

Člen 34

Helenska republika lahko z namenom uskladitve svoje tarife s skupno carinsko tarifo in enotno carinsko tarifo ESPJ spremeni svoje carine prej, kot je to določeno v členih 31, 32 in 64. O tem obvesti druge države članice in Komisijo.

POGLAVJE 2

Odprava količinskih omejitev in ukrepov z enakim učinkom

Člen 35

Količinske omejitve za uvoz in izvoz in vsi ukrepi z enakim učinkom se med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo odpravijo z datumom pristopa.

Člen 36

1. Ne glede na člen 35 lahko Helenska republika ohrani količinske omejitve do 31. decembra 1985 za izdelke, naštetih v Prilogi III k temu aktu, ki prihajajo iz sedanjih držav članic.

2. Omejitve iz odstavka 1 se izražajo v obliki kvot. Kvote za leto 1981 so naštetih v Prilogi III.

3. Minimalna stopnja postopnega povečanja takšnih kvot je 25% na začetku vsakega leta za kvote, izražene v obračunskih enotah, in 20% na začetku vsakega leta za kvote, izražene v količinah. Takšno povečanje se prišteje vsaki kvoti, naslednje povečanje pa se izračuna na osnovi tako pridobljene skupne vrednosti.

Če je kvota izražena tako v obliki količine kot vrednosti, se kvota, ki se nanaša na količino, poveča za vsaj 20% na leto, kvota, ki se nanaša na vrednost, pa vsaj za 25% na leto, nadaljnje kvote se vsako leto izračunajo na podlagi predhodne kvote, h kateri se prišteje povečanje.

Vendar pa se v zvezi s potovalnimi avtobusi, avtobusi in drugimi vozili, ki spadajo v tarifno podštevilko ex 87.02 A I skupne carinske tarife, količinska kvota poveča za 15% na leto, kvota, povezana z vrednostjo, pa za 20% na leto.

4. Če Komisija s sklepom zabeleži, da je bil uvoz izdelkov, naštetih v Prilogi III, v Grčijo dve leti zapored manjši od 90% kvote, Helenska republika liberalizira uvoz teh izdelkov iz sedanjih držav članic.

5. Kvote za mineralna gnojila, ki spadajo v tarifne številke 31.02, 31.03 in podštevilke 31.05 A I, II in IV skupne carinske tarife, prav tako sestavljajo prehodne ukrepe, ki so potrebni, da se odpravijo izključne uvozne pravice. Takšne kvote so dostopne vsem uvoznikom v Grčiji, izdelki, uvoženi v okviru omenjenih kvot, pa v Grčiji ne smejo biti predmet izključnih pravic trženja.

Člen 37

Ne glede na člen 35 smejo sedanje države članice in Helenska republika v trgovini med sedanjimi članicami in Grčijo ohraniti omejitve pri uvozu odpadnega jekla ali železa, ki sodi v tarifno številko 73.03 skupne carinske tarife še za dve leti od 1. januarja 1981, če ti režimi niso bolj restriktivni od tistih, ki se uporabljajo za izvoz v tretje države.

Člen 38

Ne glede na člen 35 se uvozni depoziti in gotovinska plačila, ki veljajo v Grčiji 31. decembra 1980 v zvezi z uvozom iz sedanjih držav članic, postopoma odpravijo v obdobju treh let od 1. januarja 1981.

Stopnja uvoznih depozitov in gotovinskih plačil se zmanjšuje po naslednjem časovnem razporedi:

- 1. januarja 1981: 25%,
- 1. januarja 1982: 25%,
- 1. januarja 1983: 25%,
- 1. januarja 1984: 25%.

Člen 39

1. Ne glede na člen 35 Grčija 8% splošni preferencial, ki se uporablja v Grčiji za javna naročila, postopno odpravi po enakem časovnem razporedi, kot je določen v členu 25 za odpravo carin pri uvozu med Grčijo in Skupnostjo v sedanji sestavi.

2. Ne glede na člen 35 sme Helenska republika še za dve leti od 1. januarja 1981 preložiti odprtje svojih seznamov pooblaščenih dobaviteljev za dobavitelje iz Skupnosti.

Člen 40

1. Brez poseganja v določbe odstavka 2 tega člena Helenska republika od 1. januarja 1981 postopno prilagodi državne monopolne tržne narave v smislu člena 37(1) Pogodbe EGS tako, da zagotovi, da se do 31. decembra 1985 odpravi diskriminacija glede pogojev, pod katerimi se blago nabavlja in trži med državljani držav članic.

Sedanje države članice imajo enakovredne obveznosti do Helenske republike.

Komisija pripravi priporočila glede načina in časovnega razporeda, po katerem je treba izvesti prilagoditev, predvideno v prvem pododstavku zgoraj, pri čemer morata biti način in časovni razpored enaka za Helensko republiko in sedanje države članice.

2. Helenska republika s 1. januarjem 1981 odpravi vse izključne izvozne pravice. Z istim datumom odpravi tudi izključne pravice za uvoz bakrovega sulfata, ki se uvršča v tarifno podštevilko ex 28.38 A II skupne carinske tarife, saharina, ki se uvršča v tarifno podštevilko ex 29.26 A I skupne carinske tarife, in tankega papirja, ki se uvršča v tarifno številko ex 48.18 skupne carinske tarife.

POGLAVJE 3

Druge določbe

Člen 41

1. Komisija ob upoštevanju veljavnih določb, še zlasti tistih, ki se nanašajo na tranzit Skupnosti, določi načine upravnega sodelovanja, katerih namen je zagotoviti, da blago, ki izpolnjuje predpisane pogoje, od 1. januarja 1981 koristi ugodnosti, ki jih prinaša odprava carin in dajatev z enakim učinkom ter količinskih omejitev in ukrepov z enakim učinkom.

2. Komisija določi določbe, ki se od 1. januarja 1981 uporabljajo za trgovino znotraj Skupnosti z blagom, pridobljenim v Skupnosti, pri katerega proizvodnji so bili zajeti:

- proizvodi, za katere carine ali dajatve z enakim učinkom, ki se uporabljajo zanje v Skupnosti v sedanji sestavi ali v Grčiji, niso bile zaračunane ali ki so izkoristili delni ali popolni umik takšnih carin ali dajatev,
- kmetijski proizvodi, ki ne izpolnjujejo pogojev, zahtevanih za sprejem v prosti pretok v Skupnosti v sedanji sestavi ali v Grčiji.

Pri sprejetju teh določb Komisija upošteva predpise, določene v tem aktu, za odpravo carin med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo, za postopno uvedbo skupne carinske tarife ter določbe v zvezi s skupno kmetijsko politiko.

Člen 42

1. Razen če ni v tem aktu drugače določeno, se uporabljajo veljavne določbe v zvezi s carinsko zakonodajo za trgovino s tretjimi državami pod enakimi pogoji za trgovino znotraj Skupnosti tako dolgo, dokler se v tej trgovini zaračunavajo carine.

Za namen določitve carinske vrednosti z zvezi s trgovino znotraj Skupnosti in trgovino s tretjimi državami se do 1. januarja 1986 kot carinsko območje upošteva ozemlje, definirano z določbami, ki veljajo v Skupnosti in Helenski republiki 31. decembra 1980.

2. Helenska republika začne nomenklaturu skupne carinske tarife in enotne carinske tarife ESPJ pri trgovini znotraj Skupnosti v celoti uporabljati s 1. januarjem 1981.

Helenska republika sme v ti nomenklaturi vključiti nacionalne pododdelke, obstoječe v času pristopa, ki so nepogrešljivi

vi, če želi svoje carine znotraj Skupnosti postopno odpraviti pod pogoji, določenimi v tem aktu.

Člen 43

1. Če se v trgovini med Skupnostjo v sedanjosti sestavi in Grčijo uporabljajo kompenzacijski zneski iz člena 61 za enega ali več osnovnih proizvodov, za katere se šteje, da so bili uporabljeni pri proizvodnji blaga, zajetega v Uredbi (EGS) št. 1059/69, ki določa trgovinski sistem za določeno blago, predelano iz kmetijskih pridelkov, Uredbi (EGS) št. 2730/75 o glukozi in laktozi ter Uredbi (EGS) št. 2783/75 o skupnem trgovinskem sistemu za jajčne in mlečne albumine, se uporabljajo naslednji prehodni ukrepi,

- kompenzacijski znesek, izračunan na podlagi kompenzacijskih zneskov iz člena 61 in v skladu s predpisi, določenimi v Uredbi (EGS) št. 1059/69 za izračunavanje spremenljivih delov dajatve za blago, ki ga zajema ta uredba, se uporablja za uvoz tega blaga v Skupnost iz Grčije,

- če je blago, ki ga zajema Uredba (EGS) št. 1059/69, uvoženo iz tretjih držav v Grčijo, se spremenljivi del dajatve, določen v navedeni uredbi, zveča ali zmanjša, odvisno od primera, za kompenzacijski znesek iz prve alineje,

- kompenzacijski znesek, določen na podlagi kompenzacijskih zneskov, določenih za osnovne proizvode in v skladu s predpisi, ki se uporabljajo za izračun nadomestil, predvidenih v Uredbi (EGS) št. 2682/72 o določitvi splošnih predpisov za dodeljevanje izvoznih nadomestil za določene kmetijske proizvode, izvažane v obliki blaga, ki ni zajeto v Prilogi II k Pogodbi, ter meril za določitev zneska takšnih nadomestil, se uporablja pri izvozu blaga, zajetega v tej uredbi, razen za albumine, iz Skupnosti v Grčijo,

- pri uvozu proizvodov, zajetih v Uredbah (EGS) št. 2730/75 in (EGS) št. 2783/75, v Grčijo iz tretjih držav in iz Skupnosti ter v Skupnost iz Grčije se uporablja kompenzacijski znesek, ki se izračuna na osnovi kompenzacijskih zneskov iz člena 61 in v skladu s predpisi, določenimi v zgoraj navedenih uredbah za izračun uvozne dajatve,

- če se proizvodi, zajeti v Uredbah (EGS) št. 2682/72 in (EGS) št. 2730/75, izvažajo iz Grčije v tretje države, veljajo zanje kompenzacijski zneski iz tretje oziroma četrte alineje.

2. Če bi se pri uporabljanju kompenzacijskih zneskov pojavile preusmeritve trgovinskih tokov proizvodov, zajetih v Uredbah (EGS) št. 2783/75 in (EGS) št. 2730/75, sme Komisija sprejeti ustrezne ukrepe za izboljšanje.

3. Carina, ki sestavlja nespremenljivi del dajatve, ki se uporablja pri uvozu blaga, ki ga zajema Uredba (EGS) št. 1059/69, v Grčijo iz tretjih držav, se določi tako, da se iz celotne zaščite, ki jo Helenska republika uporablja na dan pristopa, izloči kmetijska zaščita, ki bo uvedena, pri čemer se upoštevajo prehodni ukrepi, navedeni v odstavku 1.

Vsak nespremenljivi del dajatve, določen v skladu s prvim pododstavkom, ki ga Helenska republika uporablja pri uvozu iz tretjih držav, se uskladi s skupno carinsko tarifo po časovnem razporedu, določenem v členu 31. Če pa je nespremenljivi del dajatve, ki ga bo Helenska republika uporabljala ob pristopu, nižji od nespremenljivega dela dajatve v skupni carinski tarifi, se lahko Helenska republika uskladi s slednjim takoj po pristopu. Poleg tega so pri nespremenljivih delih dajatve, določenih v skladu s prvim pododstavkom, v največji možni meri upoštevane vse posebne težave, ki jih Helenska republika predvideva pri specifičnih proizvodih.

4. Helenska republika začne za blago, zajeto v Uredbah (EGS) št. 1059/69, (EGS) št. 2682/72 in (EGS) št. 2730/75, v celoti uporabljati nomenklaturu skupne carinske tarife ob pristopu.

5. Helenska republika ob pristopu odpravi vse carine ali dajatve z enakim učinkom, razen tistih, določenih v odstavkih 1, 2 in 3 za izdelke, zajete v Uredbi (EGS) št. 1059/69, in vse izvozne pomoči ali pomoči z enakim učinkom za proizvode, zajete v Uredbah (EGS) št. 2682/72 in (EGS) št. 2730/75.

Helenska republika ob pristopu pri uvozu iz Skupnosti odpravi vse količinske omejitve in vse ukrepe z enakim učinkom za

proizvode, zajete v Uredbah (EGS) št. 1059/69, (EGS) št. 2730/75 in (EGS) št. 2783/75.

6. Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme določbe za izvajanje tega člena.

NASLOV III

PROSTI PRETOK OSEB, STORITEV IN KAPITALA

POGLAVJE 1

Delavci

Člen 44

Določbe člena 48 Pogodbe o EGS se uporabljajo samo v zvezi s prostim gibanjem delavcev med sedanjimi državami članicami in Grčijo v skladu s prehodnimi določbami, določenimi v členih 45, 46 in 47 tega akta.

Člen 45

1. Členi 1 do 6 in 13 do 23 Uredbe (EGS) št. 1612/68 o prostem gibanju delavcev znotraj Skupnosti se uporabljajo v sedanjih državah članicah za grške državljane ter v Grčiji za državljane sedanjih držav članic šele od 1. januarja 1988.

Sedanje države članice in Helenska republika lahko do 1. januarja 1988 v zvezi z grškimi državljani oziroma državljani sedanjih držav članic ohranijo svoje nacionalne določbe, ki določajo, da mora biti priseljevanje, katerega namen je zaposlitev in/ali pridobitev in opravljanje plačanega dela, predhodno dovoljeno.

2. Člen 11 Uredbe (EGS) št. 1612/68 se uporablja v sedanjih državah članicah za grške državljane ter v Grčiji za državljane sedanjih držav članic šele od 1. januarja 1986.

Vendar pa imajo družinski člani delavcev v smislu člena 10 Uredbe (EGS) št. 1612/68 pravico do zaposlitve na ozemlju države članice, kjer so se ustalili z delavcem, če na tem ozemlju prebivajo vsaj tri leta. To obdobje bivanja se od 1. januarja 1984 skrajša na 18 mesecev.

Predpisi iz tega odstavka ne posegajo v ugodnejše nacionalne predpise.

Člen 46

Če nekaterih določb Direktive 68/360/EGS o odpravi omejitev glede pretoka in bivanja delavcev iz držav članic in njihovih družin v Skupnosti ni mogoče ločiti od tistih iz Uredbe (EGS) št. 1612/68, katerih uporaba je odložena v skladu s členom 45, lahko sedanje države članice in Helenska republika odstopajo od teh določb, če je to potrebno zaradi uporabe določb o odstopanju, ki so predpisane v členu 45 v zvezi z omenjeno uredbo.

Člen 47

Sedanje države članice in Helenska republika s pomočjo Komisije sprejmejo vse ukrepe, ki so potrebni, da se lahko uporaba Odločbe Komisije z dne 8. decembra 1972 o enotnem sistemu, uvedenem v skladu s členom 15 Uredbe Sveta (EGS) št. 1612/68, imenovanem "Sedoc", in Odločbe Komisije z dne 14. decembra 1972 o "načrtu Skupnosti" za zbiranje in razširjanje podatkov, predpisanih v členu 14(3) Uredbe Sveta (EGS) št. 1612/68, razširi na Grčijo najpozneje 1. januarja 1988.

Člen 48

Do 31. decembra 1983 se določbe členov 73(1) in (3), 74(1) in 75(1) Uredbe (EGS) št. 1408/71 o izvajanju sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo znotraj Skupnosti, ter členov 86 in 88 Uredbe (EGS) št. 574/72, ki določa postopek za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71, ne uporabljajo za grške delavce, zaposlene v kateri od drugih držav članic in ne v Grčiji, katerih družinski člani bivajo v Grčiji.

Za te delavce se po analogiji uporabljajo določbe členov 73(2), 74(2) in 75(2) Uredbe (EGS) št. 1408/71, ter členov 87, 89 in 98 Uredbe (EGS) št. 574/72.

Vendar pa to ne posega v zakonodajne določbe držav članic, ki določajo, da se delavcu izplačujejo družinski prejemki ne glede na to, v kateri državi bivajo njegovi družinski člani.

POGLAVJE 2

Pretok kapitala in neblagovne transakcije

Oddelek 1

Pretok kapitala

Člen 49

1. Helenska republika lahko pod pogoji in v rokih, določenih v členih 50 do 53, odloži liberalizacijo pretoka kapitala, predvideno v Prvi direktivi Sveta z dne 11. maja 1960 za izvajanje člena 67 Pogodbe EGS in Drugi direktivi Sveta z dne 18. decembra 1962, ki dopolnjuje in spreminja Prvo direktivo za izvajanje člena 67 Pogodbe EGS.

2. Helenske oblasti in Komisija se pravočasno ustrezno posvetujejo o podrobnostih ukrepov liberalizacije ali sprostitev, katerih izvajanje se lahko odloži v skladu z naslednjimi določbami.

Člen 50

1. Helenska republika lahko odloži:

(a) do 31. decembra 1985 liberalizacijo neposrednih naložb v sedanjih državah članicah s strani oseb s prebivališčem v Grčiji;

(b) do 31. decembra 1983 liberalizacijo transferjev izkupička od likvidacije neposrednih naložb v Grčiji, ki so jih pred 12. junijem 1975 opravile osebe s prebivališčem v Skupnosti. V času veljavnosti tega začasnega odstopanja se splošni ali posebni mehanizmi, ki se nanašajo na prosti transfer izkupička od likvidacije teh naložb in obstajajo na podlagi grške ureditve ali sporazumov, ki urejajo odnose med Helensko republiko in katero koli sedanjo državo članico, ohranijo in uporabljajo brez diskriminacije.

2. Ob priznavanju, da je zaželeno, da se s 1. januarjem 1981 začne obsežnejša sprostitev glede predpisov, ki se nanašajo na posle iz odstavka 1(a), si bo Helenska republika prizadevala sprejeti ustrezne ukrepe v ta namen.

Člen 51

1. Helenska republika lahko do 31. decembra 1985 odloži:

(a) liberalizacijo naložb v nepremičnine v sedanji državi članici, za osebe s prebivališčem v Grčiji, ki ne spadajo v kategorijo tistih, ki emigrirajo v kontekstu prostega gibanja delavcev in samozaposlenih oseb;

(b) liberalizacijo naložb v nepremičnine v sedanji državi članici, za samozaposlene osebe s prebivališčem v Grčiji, ki emigrirajo, razen tistih naložb, ki so povezane z njihovo ustanovitvijo.

2. Repatriacija izkupička od likvidacije nepremičninskih naložb, ki se nahajajo v Grčiji, in so ga pred pristopom pridobile osebe s prebivališčem v sedanjih državah članicah, se izvaja v skladu s postopno liberalizacijo prek vključitve zadevnih poslov v sistem liberalizacije, uveden za sredstva, blokirana v Grčiji, kot je definirano v členu 52.

Člen 52

Sredstva, blokirana v Grčiji, ki so last oseb s prebivališčem v sedanjih državah članicah, se postopno sproščajo v enakih letnih obdobjih od datuma pristopa do 31. decembra 1985, v šestih fazah, pri čemer se prva začne 1. januarja 1981.

Kapital, deponiran v posameznih blokiranih sredstvih 1. januarja 1981, ali kapital, ki se lahko vplača v blokirana sredstva med tem datumom in 31. decembrom 1985, se na začetku vsake faze sprostijo zaporedoma v višini ene šestine, ene petine, četrtine, tretjine in polovice zneska depozita na začetku vsake od teh faz.

1. januarja 1986 se blokirana sredstva v lasti oseb s prebivališčem v sedanjih državah članicah odpravijo.

Člen 53

Helenska republika lahko do 31. decembra 1985 odloži liberalizacijo poslov, navedenih v Seznamu B, ki je priloga direktivi iz člena 49, ki jih izvajajo osebe s prebivališčem v Grčiji.

Vendar pa za posle z vrednostnimi papirji, ki jih izdajajo Skupnosti in Evropska investicijska banka, katere izvajajo osebe s prebivališčem v Grčiji, velja postopna liberalizacija v tem obdobju, kakor sledi:

(a) za leto 1981 so ti posli lahko omejeni na 20 milijonov evropskih obračunskih enot;

(b) ta plafon se nato na začetku vsakega leta dvigne za 20% glede na plafon, določen za leto 1981.

Oddelek 2

Neblagovne transakcije

Člen 54

1. Helenska republika lahko do 31. decembra 1985 in pod pogoji, določenimi v odstavku 2, ohrani omejitve za transferje v zvezi s turizmom.

2. 1. januarja 1981 letni dovoljeni transfer v zvezi s turizmom na osebo ne sme biti nižji od 400 evropskih obračunskih enot.

Od 1. januarja 1982 se dovoljeni transfer nato vsako leto zviša za najmanj 20% glede na letni znesek, določen za leto 1981.

Oddelek 3

Splošne določbe

Člen 55

Helenska republika, če to omogočajo okoliščine, izvede liberalizacijo pretoka kapitala in neblagovnih transakcij iz člena 50 do 54 pred iztekom časovnih rokov, določenih v omenjenih členih.

Člen 56

Za izvajanje določb tega poglavja se lahko Komisija posvetuje z monetarnimi odbori in Svetu predloži ustrezne predloge.

NASLOV IV KMETIJSTVO

POGLAVJE 1 Splošne določbe

Člen 57

Če v tem naslovu ni drugače določeno, se predpisi, določeni v tem aktu, uporabljajo za kmetijske proizvode.

Člen 58

1. Ta člen se uporablja za cene, pri katerih se poglavje 2 sklicuje na ta člen.

2. Pred prvo uskladitvijo cen iz člena 59 se cene, ki se uporabljajo v Grčiji, določijo v skladu s predpisi, določenimi v skupni ureditvi trga za zadevni sektor, na ravni, ki pridelovalcem v tem sektorju omogoča doseganje tržnih cen, ki so v reprezentativnem obdobju, ki bo določeno za vsak proizvod, enakovredne cenam, ki so jih dosegali v prejšnjem nacionalnem sistemu.

Vendar pa se v primeru, ko za določene proizvode na grškem trgu ni podatkov o cenah, cena, ki se uporablja v tej državi članici, izračuna na podlagi cen, ki jih v Skupnosti v sedanji sestavi dosegajo podobni proizvodi ali skupine podobnih proizvodov ali izdelki, s katerimi so konkurenčni.

Člen 59

1. Če zaradi uporabe določb iz tega naslova pride do ravni cen, ki se razlikuje od skupnih cen, se cene, za katere se poglavje 2 sklicuje na ta člen, v skladu z odstavkom 4 uskladijo z ravni skupnih cen vsako leto na začetku tržnega leta v skladu z določbami odstavkov 2 in 3.

2. Za:

– paradižnik in breskve, ki sodijo v Uredbo (EGS) št. 1035/72 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo,

in

– proizvode iz paradižnika ali breskev, ki spadajo v Uredbo (EGS) št. 516/77 o skupni ureditvi trga za predelano sadje in zelenjavo, se uskladičev izvede v sedmih stopnjah, kot sledi:

(a) če je cena proizvoda v Grčiji nižja od skupne cene, se cena v tej državi članici v času prvih šestih uskladičev zaporedoma viša za sedmino, šestino, petino, četrtno, tretjino in polovico razlike med ravniyo cene v tej državi članici in ravniyo skupne cene, ki sta se uporabljali pred vsako uskladičvijo; tako izračunana cena se poveča sorazmerno z vsakim dvigom skupne cene za naslednje tržno leto; skupna cena se uporabi v času sedme uskladičve cen;

(b) če je cena proizvoda v Grčiji višja od skupne cene, se razlika med cenovno ravniyo, ki se je uporabljala pred vsako uskladičvijo v tej državi članici in ravniyo skupne cene, ki se uporablja za naslednje tržno leto, v času prvih šestih uskladičev zaporedoma zniža za sedmino, šestino, petino, četrtno, tretjino in polovico; skupna cena se uporabi v času sedme uskladičve cen.

3. Za ostale proizvode se uskladičve izvedejo v petih stopnjah, kot sledi:

(a) če je cena proizvoda v Grčiji nižja od skupne cene, se cena, ki se uporablja v tej državi članici, v času prvih štirih uskladičev zaporedoma zviša za petino, četrtno, tretjino in polovico razlike med ravniyo cene v tej državi članici in ravniyo skupne cene, ki se uporablja pred vsako uskladičvijo; tako izračunana cena se poveča sorazmerno z vsakim dvigom skupne cene za naslednje tržno leto; skupna cena se uporabi v času pete uskladičve cen;

(b) če je cena proizvoda v Grčiji višja od skupne cene, se razlika med ravniyo cen, ki se uporablja pred vsako uskladičvijo, v tej državi članici in ravniyo skupne cene, ki se uporablja za naslednje tržno leto, v času prvih uskladičev zaporedoma zniža za petino, četrtno, tretjino in polovico; skupna cena se uporabi v času pete uskladičve cen.

4. Svet lahko v interesu tekočega poteka integracijskega procesa v skladu s postopkom, določenim v členu 43(2) Pogodbe EGS, odloči, da ne glede na odstavka 2 in 3 cena enega ali več proizvodov iz Grčije za eno tržno leto odstopa od cen, ki izhajajo iz uporabe odstavka 2 ali 3.

To odstopanje ne sme presegati 10% višine cenovnega koraka, ki ga je treba sprejeti.

V takšnem primeru je cenovna raven za naslednje tržno leto takšna, kot bi nastala z uporabo odstavka 2 ali 3, če ne bi bilo sprejeto odstopanje. Vendar pa se lahko sprejme še nadaljnje odstopanje od te cenovne ravni za to tržno leto v skladu s pogoji iz prvega in drugega pododstavka.

Odstopanje, predpisano v prvem pododstavku, se ne izvaja v zadnji uskladičvi iz odstavka 2 ali 3.

Člen 60

Svet lahko v skladu s postopkom, določenim v členu 43(2) Pogodbe EGS, odloči, da se v Grčiji za določen proizvod uporablja skupna cena:

(a) če se ugotovi, da je razlika med ravniyo cene zadevnega proizvoda v tej državi članici in skupno ceno minimalna;

(b) če je cena v Grčiji ali cena na svetovnem trgu zadevnega proizvoda višja od skupne cene.

Člen 61

Razlike v ravneh cen, glede katerih se poglavje 2 sklicuje na ta člen, se nadomestijo na naslednji način:

1. Za proizvode, katerih cene so določene v skladu s členoma 58 in 59, so kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo ter med Grčijo in tretjimi državami, enaki razliki med cenami, določenimi za Grčijo, in skupnimi cenami.

2. Kompenzacijski znesek pa se ne določi, če uporaba odstavka 1 privede do minimalnega zneska.

3. (a) V trgovini med Grčijo in Skupnostjo v sedanji sestavi kompenzacijske zneske zaračuna država uvoznica ali dodeli država izvoznica.

(b) v trgovini med Grčijo in tretjimi državami se prelevnani ali druge uvozne dajatve, ki se uporabljajo v okviru skupne kmetijske politike, in izvozna nadomestila zvišajo ali znižajo, odvisno od primera, za kompenzacijske zneske, ki se uporabljajo v trgovini s Skupnostjo v sedanji sestavi. Vendar pa carin ni dovoljeno zmanjšati za kompenzacijski znesek.

4. Za proizvode, za katere je obvezna dajatev skupne carinske tarife v skladu s splošnim sporazumom o carinah in trgovini, se ta obveznost upošteva.

5. Kompenzacijski znesek, ki ga zaračuna ali dodeli država članica v skladu z odstavkom 1, ne sme biti višji od skupnega zneska, ki ga ta država članica zaračuna za uvoz iz tretjih držav, ki uživajo ugodnosti iz klavzule o priznavanju največjih ugodnosti.

Svet lahko na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme odstopanje od tega pravila, zlasti zato, da prepreči preusmeritve trgovinskih tokov in izkrivljanje konkurence.

6. Svet lahko na predlog Komisije, kolikor je to potrebno za normalno delovanje skupne kmetijske politike, s kvalificirano večino sprejme odstopanje od prvega pododstavka člena 42(1) za proizvode, za katere se uporabljajo kompenzacijski zneski.

Člen 62

Če je cena za proizvod na svetovnem trgu višja od cene, ki se uporablja za izračunavanje uvozne dajatve, uvedene v okviru skupne kmetijske politike, znižane za kompenzacijski znesek, odštet od uvozne dajatve v skladu s členom 61, ali če je nadomestilo pri izvozu v tretje države nižje od kompenzacijskega zneska ali če se ne uporablja nobeno nadomestilo, se lahko sprejmejo ustrezni ukrepi, da se zagotovi pravilno delovanje skupne ureditve trga.

Člen 63

Dodeljene kompenzacijske zneske financira Skupnost iz Jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada.

Člen 64

Za proizvode, za katere se pri uvozu v Skupnost v sedanji sestavi iz tretjih držav plačujejo carine, se uporabljajo naslednje določbe:

1. Carine pri uvozu se med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo postopno odpravijo v skladu z datumi in po časovnem razporedu, določenem v členu 25.

Vendar pa se za proizvode iz Uredbe (EGS) št. 805/68 skupni ureditvi trga za govedino in teletino carine pri uvozu postopno odpravijo v petih stopnjah po 20% na začetku vsakega od petih tržnih let po pristopu.

Če so za proizvode iz odstavka 2(b) dajatve skupne carinske tarife nižje od osnovnih dajatev, se slednje za uporabo tega odstavka nadomestijo z dajatvami skupne carinske tarife.

2. (a) za namen postopne uvedbe skupne carinske tarife Helenska republika zniža razliko med osnovno dajatvijo in dajatvijo skupne carinske tarife pod pogoji, ob datumih in po časovnem razporedu, ki so določeni v členu 31.

(b) ne glede na točko (a), Helenska republika dajatev skupne carinske tarife v celoti uporablja od 1. januarja 1981 za naslednje proizvode:

– proizvode iz Uredbe (EGS) št. 805/68,

– proizvode iz Uredbe (EGS) št. 1035/72 in za katere je za celotno tržno leto ali del njega določena referenčna cena,

– proizvode iz Uredbe (EGS) št. 100/76 o skupni ureditvi trga za ribiške proizvode in za katere je določena referenčna cena,

– proizvode iz Uredbe (EGS) št. 337/79 o skupni ureditvi trga za vino in za katere je določena referenčna cena.

3. Za namene odstavkov 1 in 2 se uporablja osnovna dajatev, definirana v členu 24.

Za proizvode iz Uredbe št. 136/66/EGS o vzpostavitvi skupne ureditve trga za olja in masti se osnovne dajatve določijo, kot sledi:

Številka SCT	Poimenovanje	Stopnja osnovne dajatve, ki se upošteva kot stopnja, ki jo Helenska republika dejansko uporablja na dan 1. julija 1980:	
		v razmerju do tretjih držav	v razmerju do Skupnosti v sedanji sestavi
12.01	Oljna semena in plodovi, celi ali zdrobljeni: ex B. Drugo razen lanenega semena in ricinovega semena	40 %	36 %
12.02	Moke ali zdrob iz oljnih semen ali plodov, z maščobo (razen gorčične moke): ex B. Drugo, razen lanenega semena in ricinovega semena	40 %	36 %
15.07	Pripravljena rastlinska olja, tekoča ali trdna, surova, rafinirana ali prečiščena: ex D. Druga olja, razen: – laneno olje – kokosovo (kopra) olje in palmovo olje, za tehnično ali industrijsko uporabo, razen za proizvodnjo živil za prehrano ljudi	130 %	104 %
15.12	Živalska ali rastlinska olja in masti, v celoti ali delno hidrogenirani ali zgoščeni ali strjeni s katerim koli drugim postopkom, rafinirani ali nerafinirani, toda nadaljnje nepredelani: A. V izvirnem pakiranju z neto vsebino do vključno 1 kg B. Drugo	130 %	104 %

4. Za proizvode, ki jih pokriva skupna ureditev trga, se lahko v skladu s postopkom, določenim v členu 38 Uredbe 136/66/EGS ali odvisno od primera v ustreznih členih drugih uredb o skupnih tržnih ureditvah, sklene, da:

(a) se Helenski republiki dovoli, da:

– odpravi carine iz odstavka 1 ali ukrepa v smeri uskladitve iz odstavka 2 hitreje, kot je tam določeno,

– v celoti ali delno začasno opusti carine za proizvode, uvožene iz sedanjih držav članic,

– v celoti ali delno začasno opusti carine za proizvode, uvožene iz tretjih držav,

(b) Skupnost v sedanji sestavi:

– odpravi carine iz odstavka 1 hitreje, kot je tam določeno,

– v celoti ali delno opusti carine za proizvode, uvožene iz Grčije.

Za druge proizvode Helenska republika ne potrebuje nobenega dovoljenja za izvajanje ukrepov iz prve in druge alineje točke (a) prvega pododstavka. Helenska republika o sprejetih ukrepih obvesti Komisijo in ostale države članice.

Carine, ki izhajajo iz pospešene uskladitve, ne smejo biti nižje od carin pri uvozu za enake proizvode, uvožene iz drugih držav članic.

Člen 65

1. Za proizvode, ki so ob datumu pristopa zajeti v skupni ureditvi trga, se sistem, ki se izvaja v Skupnosti v sedanji sestavi za carine in dajatve z enakim učinkom ter za količinske omejitve in ukrepe z enakim učinkom v skladu s členi 61, 64 in 115, v Grčiji izvaja od 1. januarja 1981.

2. Za proizvode, ki ob datumu pristopa niso zajeti v skupni ureditvi trga, se določbe iz naslova II o postopni odpravi dajatev z enakim učinkom, kakor ga imajo carine, ter količinskih omejitev in ukrepov z enakim učinkom, ne uporabljajo za te dajatve, omejitve in ukrepe, če so na dan pristopa del nacionalne tržne ureditve.

Ta določba se uporablja samo do vzpostavitve skupne ureditve trga za te proizvode in najpozneje do 31. decembra 1985 ter strogo v obsegu, potrebnem za zagotavljanje ohranjanja nacionalne ureditve.

3. Helenska republika od 1. januarja 1981 uporablja nomenklaturu skupne carinske tarife za proizvode iz Priloge II k Pogodbi EGS.

Če pri uporabi predpisov Skupnosti in še zlasti pri delovanju skupne ureditve trgov in prehodnih mehanizmov, predpisanih v tem naslovu, ni nobenih težav, lahko Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino dovoli Helenski republiki, da v to nomenklaturu vključi tiste nacionalne pododdelke, ki so nujno potrebni za izvajanje postopnega usklajevanja s skupno carinsko tarifo ali odpravo dajatev v Skupnosti pod pogoji, določenimi v tem aktu.

Člen 66

1. Del dajatve za zaščito predelovalne industrije, ki se uporablja pri izračunu dajatve za uvoz iz tretjih držav za proizvode, zajete v skupni ureditvi trgov za žita in riž, se zaračuna za uvoz iz Grčije v Skupnost v sedanji sestavi.

2. Za uvoz v Grčijo se višina tega dela dajatve določi tako, da se iz celotne zaščite, uporabljene 1. januarja 1979, izločijo del ali deli dajatve, ki so namenjeni zagotavljanju zaščite predelovalne industrije.

Takšen del ali deli dajatve se zaračunajo za uvoz iz drugih držav članic; pri dajatvah na uvoz iz tretjih držav nadomestijo zaščitni del dajatve Skupnosti.

3. Za del dajatve iz odstavkov 1 in 2, ki se šteje za osnovni del dajatve, se uporablja člen 64. Zadevna znižanja ali uskladitve pa se izvedejo v petih stopnjah po 20% na začetku petih tržnih let po pristopu, določenih za zadevni osnovni proizvod.

Člen 67

Pri določanju višine različnih zneskov, predvidenih v okviru skupne kmetijske politike, z izjemo cen iz člena 58, se za Grčijo, če je to potrebno za pravilno delovanje skupne kmetijske politike, upošteva uporabljeni kompenzacijski znesek, če tega ni, pa razlika v zabeleženih cenah in, kjer je to primerno, učinek carin.

Člen 68

1. Določbe tega člena se uporabljajo za pomoči, premije ali druge podobne zneske, določene v okviru skupne kmetijske politike, za katere se poglavje 2 sklicuje na ta člen.

2. Za namene uvajanja pomoči Skupnosti v Grčiji se uporabljajo naslednje določbe:

(a) stopnja pomoči Skupnosti, ki se dodeli v Grčiji za določen proizvod od 1. januarja 1981, je enaka znesku, določenem na podlagi pomoči, ki jih je dodelila Grčija v reprezentativnem obdobju, ki bo določeno, v prejšnjem nacionalnem sistemu. Vendar pa ta znesek ne sme biti višji od zneska pomoči, dodeljene na datum pristopa v Skupnosti v sedanji sestavi. Če v prejšnjem nacionalnem sistemu ni bila dodeljena nikakršna podobna pomoč in ob upoštevanju določb, navedenih v nadaljevanju, se Grčiji na dan pristopa ne dodeli nobena pomoč Skupnosti;

(b) po tem datumu se v Grčiji bodisi uvede pomoč Skupnosti ali pa se, kjer obstaja razlika, višina pomoči Skupnosti v Grčiji uskladi s pomočjo, kakršna se dodeljuje v Skupnosti v sedanji sestavi, po naslednjem časovnem razporedu:

- na začetku vsakega od štirih tržnih let - ali če ni bilo obdobja izvajanja pomoči, po pristopu zaporedoma za petino, četrtno, tretjino in polovico;

- bodisi zneska pomoči Skupnosti, ki se uporablja za naslednje tržno leto ali obdobje,

- ali pa razlike med višino pomoči v Grčiji in višino pomoči, ki se uporablja v Skupnosti v sedanji sestavi za naslednje tržno leto ali obdobje,

- višina pomoči Skupnosti se v Grčiji v celoti uporablja na začetku petega tržnega leta ali obdobja izvajanja pomoči po pristopu.

Člen 69

1. Brez poseganja v določbe člena 68 se Helenski republiki dovoli, da ohrani državne pomoči za prehodno obdobje in sicer tako, da se postopno zmanjšujejo do 31. decembra 1985. Vendar pa se lahko uveljavi odstopanje pri načelu zmanjševanja grških državnih pomoči, ki se ocenijo tako, da se upošteva obseg socialno-strukturnih direktiv, navedenih v Prilogi IV.

2. Svet od pristopa naprej na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme vse potrebne ukrepe za izvajanje določb tega člena.

Ti ukrepi zlasti vključujejo seznam in natančno besedilo pomoči, navedenih v odstavku 1, znesek pomoči in časovni načrt za njihovo odpravo ter podrobna pravila, potrebna za zagotavljanje pravičnega delovanja skupne kmetijske politike; ta podrobna pravila morajo poleg tega zagotoviti, da imajo proizvodna sredstva, ne glede na to, ali izvirajo iz Grčije ali iz sedanjih držav članic, enak dostop do grškega trga.

Člen 70

1. Do uveljavitve dodatnih določb, ki jih bo sprejela Skupnost, in:

- najpozneje do začetka prvega tržnega leta po pristopu za proizvode iz odstavka 2(a),

- najpozneje do 31. decembra 1985 za proizvode iz odstavka 2(b),

se Helenski republiki dovoli ohraniti za te proizvode od ukrepov, veljavnih na njenem ozemlju v prejšnjem nacionalnem sistemu, za reprezentativno obdobje, ki ga je treba še določiti, tiste ukrepe, ki so nujno potrebni za ohranitev dohodka grškega pridelovalca na ravni, doseženi v prejšnjem nacionalnem sistemu.

2. Proizvodi iz odstavka 1 so naslednji:

(a) suhe fige, ki spadajo v podštevilko 08.03 B skupne carinske tarife,

sušeno grozdje, ki spada v podštevilko 08.04 B skupne carinske tarife,

(b) oljke, ki niso namenjene za proizvodnjo olja in ki spadajo v tarife podštevilke 07.01 N I, ex 07.02 A, 07.03 A I, ex 07.04 B, ex 20.01 B, ex 20.02 F skupne carinske tarife.

3. Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino ugotovi, katere od ukrepov iz odstavka 1 se Helenski republiki dovoli obdržati po pristopu.

Člen 71

Vse zaloge proizvodov, ki so 1. januarja 1981 v prostem obtoku na ozemlju Grčije in katerih količina presega količino, značilno za običajen presežek, mora Helenska republika uničiti na svoje stroške ter v skladu s postopki Skupnosti in v rokih, ki jih je še treba določiti.

Člen 72

1. Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme določbe, ki so potrebne za izvajanje tega naslova.

2. Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju s Skupščino soglasno sprejme prilagoditve določb iz tega naslova, ki bi se izkazale za potrebne kot posledica sprememb predpisov Skupnosti.

Člen 73

1. Če so v Grčiji potrebni prehodni ukrepi za olajšanje prehoda iz obstoječega režima v režim, ki je rezultat izvajanja skupne ureditve trgov, kakor je predvidena v tem naslovu, še zlasti, če za nekatere proizvode izvajanje novega režima v načrtovanih rokih pomeni precejšnje težave, se takšni ukrepi sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 38 Uredbe št. 136/66/EGS ali, odvisno od primera, ustreznih členov drugih uredb o skupni ureditvi kmetijskih trgov. Takšni ukrepi se lahko sprejmejo v obdobju do 31. decembra 1982, po tem datumu pa se ne smejo več izvajati.

2. Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju s Skupščino soglasno podaljša obdobje iz odstavka 1.

POGLAVJE 2

Določbe o nekaterih skupnih ureditvah trgov

Oddelek 1

Sadje in zelenjava

Člen 74

Za sadje in zelenjavo se člen 59 uporablja za bazne cene.

Bazna cena se v Grčiji določi v času pristopa, pri čemer se upošteva razlika med povprečnimi cenami proizvajalcev v Grčiji in v Skupnosti v sedanji sestavi, ki so bile zabeležene v obdobju, ki bo določeno.

Člen 75

1. Za sadje in zelenjavo, ki se uvažata v Skupnost v sedanji sestavi iz Grčije in za katera je določena institucionalna cena, se ob uvozu uvede kompenzacijski mehanizem.

2. Ta mehanizem deluje po naslednjih pravilih:

(a) Primerjata se ponudbena cena grškega proizvoda, kot je izračunana v (b) in ponudbena cena Skupnosti, izračunana na letni osnovi, na eni strani na podlagi aritmetične sredine cen pridelovalcev vsake države članice Skupnosti v sedanji sestavi, k čemur se prištejejo stroški transporta in embalaže za izdelke od kraja pridelave do reprezentativnih centrov porabe Skupnosti, na drugi strani pa se upošteva trend proizvodnih stroškov. Zgoraj omenjene cene pridelovalcev ustrezajo povprečju ponujenih cen, zabeleženih v zadnjih treh letih pred datumom določitve zgoraj omenjene ponudbene cene Skupnosti. Letna cena Skupnosti ne sme biti višja od referenčne cene, ki se uporablja v razmerju do tretjih držav. Ta ponudbena cena Skupnosti se zniža za 3% v času prve uskladitve cen, navedeni v členu 59, za 6% v času druge uskladitve, 9% v času tretje uskladitve, za 12% v času četrte uskladitve, za 15% v času pete uskladitve ter za breskve in paradižnik, za 18% v času šeste uskladitve in za 21% v času sedme uskladitve.

(b) Ponudbena cena grškega proizvoda se za vsak tržni dan izračuna na osnovi zabeleženih reprezentativnih ponujenih cen ali pa se zniža na raven uvoznika-grosista v Skupnosti v sedanji sestavi. Cena za proizvode iz Grčije je enaka najnižji reprezentativni ponujeni ceni ali povprečju najnižjih reprezentativnih ponujenih cen, zabeleženih pri vsaj 30% količine zadevnih proizvo-

dov, ki se prodajajo na vseh reprezentativnih trgih, za katere so na voljo ponujene cene. Ta ponujena cena ali te ponujene cene se zmanjšajo za vsak korektivni znesek, ki se lahko uvede v skladu z določbami, navedenimi v nadaljevanju v (c).

(c) Če je tako izračunana grška cena nižja od cene Skupnosti, kot je navedena v (a), država članica uvoznica pri uvozu v Skupnost v sedanji sestavi zaračuna korektivni znesek v višini razlike med tema dvema cenama. Če je dnevna ponudbena cena proizvoda Skupnosti, izračunana na trgih centrov porabe, nižja od cene Skupnosti, kot je definirana v (a), korektivni znesek ne sme presegati razlike med aritmetičnim povprečjem teh dveh cen na eni strani in ceno grškega proizvoda na drugi strani.

(d) Korektivni znesek se zaračunava, dokler evidenca ne pokaže, da je cena grškega proizvoda enaka ali višja kot cena Skupnosti, kakršna je definirana v (a), ali pa, kjer je to primerno, aritmetično povprečje cen Skupnosti, navedenih v (c).

3. Kompenzacijski mehanizem, predviden v tem členu, ostane v veljavi:

(a) do 31. decembra 1987 za proizvode iz člena 59(2);

(b) do 31. decembra 1985 za proizvode iz člena 59(3).

4. Če se na grškem trgu pojavijo motnje zaradi uvoza iz sedanjih držav članic, se lahko za uvoz sadja in zelenjave, za katerega je določena institucionalna cena, v Grčijo iz Skupnosti v sedanji sestavi sprejmejo ustrezni ukrepi, ki lahko uvedejo kompenzacijski mehanizem, podoben tistemu iz prejšnjih odstavkov.

Člen 76

Člen 68 se uporablja za finančne kompenzacije, navedene v členu 6 Uredbe (EGS) št. 2511/69, ki določa posebne ukrepe za izboljšanje proizvodnje in trženje sadežev citrusov Skupnosti.

Ta finančna kompenzacija se šteje kot pomoč, ki se v Grčiji ne dodeljuje po prejšnjem nacionalnem sistemu.

Člen 77

Minimalna cena in finančne kompenzacije, ki se uporabljajo v Grčiji, določene v členih 2 in 3 Uredbe (EGS) št. 2601/69 o določitvi posebnih ukrepov za spodbujanje predelave določenih sort pomaranč in v členih 1 in 2 Uredbe (EGS) št. 1035/77 o določitvi posebnih ukrepov za spodbujanje trženja proizvodov iz limon, se določijo na naslednji način:

1. Do prve uskladitve cen, navedene v členu 59, se najnižja cena, ki se uporablja, določi na osnovi cen, ki se v Grčiji plačujejo pridelovalcem citrusov za nadaljnjo predelavo, zabeleženih v reprezentativnem obdobju, ki se ga določi na podlagi prejšnjega nacionalnega sistema. Finančne kompenzacije so enake kot v Skupnosti v sedanji sestavi, zmanjšane za, kjer je to primerno, razliko med skupno najnižjo ceno na eni strani in najnižjo ceno, ki se uporablja v Grčiji, na drugi strani.

2. Za določanje nadaljnjih cen se najnižja cena, ki se uporablja v Grčiji, uskladi s skupno najnižjo ceno v skladu z določbami iz člena 59. V času posameznih stopenj uskladitve se v Grčiji uporablja enaka finančna kompenzacija kot v Skupnosti v sedanji sestavi, od katere se odšteje, kjer je to primerno, razlika med skupno najnižjo ceno na eni strani in najnižjo ceno, ki se uporablja v Grčiji, na drugi strani.

3. Toda če je najnižja cena, ki izhaja iz uporabe odstavka 1 ali 2, višja od skupne najnižje cene, se lahko slednja brez zadržkov sprejme za Grčijo.

Člen 78

Do 31. decembra 1987 se Helenski republiki dovoli, da za vse pridelovalce sadja in zelenjave predpiše obvezno prodajo preko lokalnih trgov za vse proizvedeno sadje in zelenjavo, ki ustreza skupnim kakovostnim standardom.

Oddelek 2 Olja in masti

Člen 79

1. Za oljno olje se pri intervencijskih cenah uporabljajo členi 58, 59 in 61.

Vendar pa se kompenzacijski znesek, ki izhaja iz uporabe člena 61, po potrebi popravi za učinek razlike med pomočmi Skupnosti za porabo, ki se uporabljajo v Skupnosti v sedanji sestavi in v Grčiji.

2. Za oljna semena se ciljne cene in orientacijske cene določijo na podlagi razlike med ceno konkurenčnih pridelkov, gojenih v kolobarju v Grčiji in v Skupnosti v sedanji sestavi, v referenčnem obdobju, ki bo določeno. Če je razlika med cenami teh konkurenčnih pridelkov majhna, se v Grčiji od pristopa uporablja skupna cena. V nasprotnem primeru se za ciljne ali orientacijske cene, določene za te pridelke, uporablja člen 59. Vendar pa ciljne ali orientacijske cene, ki se uporabljajo v Grčiji, ne smejo biti višje od skupnih ciljnih ali orientacijskih cen.

Člen 80

Ne glede na člen 67 se pri določanju višine različnih zneskov, predpisanih za oljna semena, razen cen, navedenih v členu 79(2), za Grčijo upošteva, kolikor je to potrebno za pravilno delovanje skupne ureditve trgov za te pridelke, razlika, ki izhaja iz uporabe člena 79(2).

Člen 81

1. Člen 68 se uporablja za pomoč za oljno olje. Vendar pa se prva uskladitev za proizvodno podporo za ta proizvod začne izvajati 1. januarja 1981.

V ta namen se za izračun višine pomoči za Grčijo uporabi višina proizvodne podpore Skupnosti, ki je bila določena za tržno leto, ki teče na dan pristopa.

Do druge stopnje uskladitve pride na začetku drugega tržnega leta po pristopu, pri čemer je edina možna prilagoditev na začetku prvega tržnega leta tista, ki izhaja, kjer je to primerno, iz sprememb pomoči Skupnosti, ki se uporablja v Skupnosti v njeni sedanji sestavi.

2. Višina podpore za repno seme, oljno repico ter sončnično in ricinovo seme, pridelano v Grčiji, se prilagodi z razliko, ki obstaja, kjer je to primerno, med ciljno ali orientacijsko ceno, ki se uporablja v Grčiji in v Skupnosti v njeni sedanji sestavi.

Brez poseganja v uporabo prvega pododstavka se višina podpore za repno seme, oljno repico, sončnično in ricinovo seme, pridelano v Grčiji, zniža za učinek carin, ki jih Helenska republika uporablja za uvoz teh proizvodov iz tretjih držav.

3. Višina podpore za sojo in laneno seme, pridelano v Grčiji, se prilagodi za razliko, ki obstaja, kjer je to primerno, med orientacijskimi cenami, ki se uporabljajo v Grčiji in v Skupnosti v sedanji sestavi, ter zniža za učinek carin, ki jih Helenska republika uporablja za uvoz teh proizvodov iz tretjih držav.

Člen 82

Helenska republika lahko do 31. decembra 1983 in v skladu s podrobnimi pravili, ki bodo opredeljena, izvaja sistem kontrole ob uvozu oljnih semen ter rastlinskih olj in masti, ki ga izvaja 1. januarja 1979.

Oddelek 3 Mleko in mlečni proizvodi

Člen 83

Členi 58, 59 in 61 se uporabljajo za intervencijske cene za maslo in posneto mleko v prahu.

Člen 84

Kompenzacijski znesek za mlečne izdelke, razen za maslo in posneto mleko v prahu, se določi s pomočjo koeficientov, ki se še določijo.

Oddelek 4 Govedina in teletina

Člen 85

Členi 58, 59 in 61 se uporabljajo za cene odraslega goveda v Grčiji in v Skupnosti v sedanji sestavi.

Člen 86

Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v Prilogi k Uredbi (EGS) št. 805/68, se določi s pomočjo koeficientov, ki se še določijo.

Oddelek 5 Tobak

Člen 87

1. Člen 58 se uporablja za intervencijsko ceno, določeno za vsako sorto ali skupino sort.

2. Normirana cena, ki ustreza intervencijski ceni, navedeni v odstavku 1, se v Grčiji določi za prvo letino po pristopu na ravni, ki bo odražala povezavo med normirano ceno in intervencijsko ceno, v skladu z drugim pododstavkom člena 2(2) Uredbe (EGS) št. 727/70 o skupni ureditvi trga za surov tobak.

3. Za naslednje štiri letine se ta normirana cena:

(a) določi v skladu z merili, predpisanimi v prvem pododstavku člena 2(2) Uredbe (EGS) št. 727/70, pri čemer pa se upoštevajo podpore, ki jih Helenska republika sme ohraniti za tobak v skladu s členom 69;

(b) poveča v štirih stopnjah, pri čemer se prvo povečanje izvede za drugo letino po pristopu, za učinek znižanja državnih pomoči, ki jih Helenska republika v skladu s členom 69 sme ohraniti za tobak, vendar tako, da jih postopno zmanjšuje.

Člen 88

Ne glede na člen 71 mora Helenska republika v celoti uničiti vsako zalogo tobaka, ki je ostala v Grčiji od žetev pred pristopom, na svoje stroške ter v skladu s postopki Skupnosti in v rokih, ki jih je treba še določiti.

Oddelek 6 Lan in konoplja

Člen 89

Člen 68 se uporablja za podporo za lanena vlakna in vlakna konoplje.

Oddelek 7 Hmelj

Člen 90

Člen 68 se uporablja za podporo za hmelj.

Oddelek 8 Semena

Člen 91

Člen 68 se uporablja za podporo za semena.

Oddelek 9 Sviloprejke

Člen 92

Člen 68 se uporablja za podporo za sviloprejke.

Oddelek 10 Sladkor

Člen 93

Členi 58, 59 in 61 se uporabljajo za intervencijsko ceno za beli sladkor in za minimalno ceno za peso.

Člen 94

Kompenzacijski zneski za proizvode, razen za svežo peso, iz člena 1(1)(b) in za proizvode iz člena 1(1)(d) Uredbe (EGS) št. 3330/74 o skupni ureditvi trga za sladkor se izpeljejo iz kompenzacijskega zneska za zadevni osnovni proizvod s pomočjo koeficientov, ki se še določijo.

Člen 95

Znesek, naveden v členu 26(3) Uredbe (EGS) št. 3330/74, ki se uporablja za Grčijo, se prilagodi za kompenzacijski znesek.

Oddelek 11 Žita

Člen 96

Pri žitih se členi 58, 59 in 61 uporabljajo za intervencijsko ceno in pri navadni pšenici za referenčno ceno.

Člen 97

Kompenzacijski zneski se določijo, kot sledi:

1. Kompenzacijski znesek, ki se uporablja do prve uskladitve pri žitih, za katera ni bila določena nobena intervencijska cena, se izračuna iz kompenzacijskega zneska, ki se uporablja v primeru konkurenčnega žita, za katerega je intervencijska cena določena, pri čemer se upošteva:

- razmerje med cenami na grškem trgu, ali
- razmerje med cenami praga za zadevna žita.

Nadaljnji kompenzacijski zneski se določijo na podlagi tistih, navedenih v prvem pododstavku in v skladu s pravili iz člena 59 za uskladitev cen.

Vendar pa se mora v primeru, navedenem v prvi alineji prvega pododstavka, sprejeto razmerje uskladiti z razmerjem med cenami praga skladno s predpisi, določenimi v členu 59.

2. Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v členu 1(c) in (d) Uredbe (EGS) št. 2727/75 o skupni ureditvi trga za žita, se izpelje iz kompenzacijskega zneska za žita, na katera se nanaša, s pomočjo koeficientov, ki se še določijo.

3. Brez poseganja v uporabo odstavka 2 se pri proizvodih, narejenih iz navadne pšenice in pšenice durum, kompenzacijski znesek določi na ravni, ki upošteva tudi kakršno koli državno pomoč, ki jo Helenska republika ohrani v skladu s členom 69 za pšenico, ki se uporablja za industrijo mletja krušne moke.

Člen 98

Člen 68 se uporablja za podporo za pšenico durum iz člena 10 Uredbe (EGS) št. 2727/75.

Oddelek 12 Prašičje meso

Člen 99

1. Členi 58, 59 in 61 se uporabljajo za cene prašičjega mesa v Grčiji in v Skupnosti v sedanji sestavi.

2. Vendar pa se lahko kompenzacijski znesek izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov za krmna žita, da ne pride do motenj v trgovini med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo. V ta namen se kompenzacijski znesek za kilogram prašičjega trupa izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino žita, ki je potrebna za proizvodnjo enega kilograma prašičjega mesa v Skupnosti.

Brez poseganja v uporabo prvega pododstavka se lahko kompenzacijski znesek določi na ravni, ki upošteva tudi državno pomoč, ki jo Helenska republika ohranja v skladu s členom 69 za žito, ki se uporablja v prašičereji.

3. Kompenzacijski znesek za proizvode, razen prašičjih trupov, iz člena 1(1) Uredbe (EGS) št. 2759/75 o skupni ureditvi trga za prašičje meso, se izračuna iz kompenzacijskega zneska, ki se uporablja v skladu z odstavkom 1 ali 2 s pomočjo koeficientov, ki se še določijo.

Oddelek 13 Jajca

Člen 100

1. Členi 58, 59 in 61 se uporabljajo za cene jajc v Grčiji in v Skupnosti na podlagi sestavi.

2. Vendar pa se lahko kompenzacijski znesek izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov za krmna žita, da ne pride do motenj v trgovini med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo. V ta namen:

(a) se za kilogram jajc v lupini kompenzacijski znesek za kilogram jajc v lupini izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino žita, ki je potrebna za proizvodnjo enega kilograma jajc v lupini v Skupnosti;

(b) se za valilna jajca kompenzacijski znesek za valilno jajce izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino krmnega žita, ki je potrebna za proizvodnjo enega valilnega jajca v Skupnosti.

Brez poseganja v uporabo prvega pododstavka se lahko kompenzacijski znesek določi na ravni, ki upošteva tudi državno pomoč, ki jo Helenska republika ohranja v skladu s členom 69 za žito, ki se uporablja za rejo perutnine.

3. Kompenzacijski znesek za proizvode iz člena 1(1)(b) Uredbe (EGS) št. 2771/75 o skupni ureditvi trga za jajca se izpelje iz kompenzacijskega zneska, ki se uporablja v skladu z odstavkom 1 ali 2, s pomočjo koeficientov, ki se še določijo.

Oddelek 14 Perutninsko meso

Člen 101

1. Členi 58, 59 in 61 se uporabljajo za cene perutninskega mesa v Grčiji in v Skupnosti v sedanji sestavi.

2. Vendar pa se lahko kompenzacijski znesek izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov za krmna žita, da ne pride do motenj v trgovini med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo. V ta namen:

(a) se kompenzacijski znesek za kilogram zaklane perutnine izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino krmnega žita, ki je v Skupnosti potrebna za proizvodnjo enega kilograma zaklane perutnine, glede na posamezne vrste perutnine;

(b) se kompenzacijski znesek za enega piščanca izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino krmnega žita, ki je v Skupnosti potrebna za proizvodnjo enega piščanca.

Brez poseganja v uporabo prvega pododstavka se lahko znesek nadomestil določi na stopnji, ki upošteva tudi državno pomoč, ki jo Helenska republika ohranja v skladu s členom 69 za žito, ki se uporablja za rejo perutnine.

3. Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v členu 1(2)(d) Uredbe (EGS) št. 2777/75 o skupni ureditvi trga za perutninsko meso, se izpelje iz kompenzacijskega zneska, ki se ga uporabi v skladu z odstavkom 1 ali 2, s pomočjo koeficientov, ki se še določijo.

Oddelek 15 Riž

Člen 102

1. Členi 58, 59 in 61 se uporabljajo za intervencijsko ceno neoluščenega riža.

2. Kompenzacijski znesek za oluščen riž je enak kompenzacijskemu znesku za neoluščen riž, pretvorjenem s pomočjo pretvorbene količnika iz člena 1 Uredbe 467/67/EGS.

3. Kompenzacijski znesek za brušen riž je enak kompenzacijskemu znesku za oluščen riž, pretvorjenem s pomočjo pretvorbene količnika iz člena 1 Uredbe 467/67/EGS.

4. Kompenzacijski znesek za delno brušen riž je enak kompenzacijskemu znesku za brušen riž, pretvorjenem s pomočjo pretvorbene količnika iz člena 1 Uredbe 467/67/EGS.

5. Kompenzacijski znesek za proizvode iz člena 1(1)(c) Uredbe (EGS) št. 1418/76 o skupni ureditvi trga za riž se izpelje iz kompenzacijskega zneska, ki se uporablja za sorodne proizvode, s pomočjo koeficientov, ki se še določijo.

6. Kompenzacijski znesek za lomljen riž se določi na stopnji, ki upošteva razliko med dobavno ceno v Grčiji in ceno praga.

Oddelek 16 Predelano sadje in zelenjava

Člen 103

Za proizvode, ki so v sistemu pomoči, določenem v členu 3a Uredbe (EGS) št. 516/77 o skupni ureditvi trga za predelano sadje in zelenjavo, se v Grčiji uporabljajo naslednje določbe:

1. Do prve uskladitve cen iz člena 59 se najnižja cena, navedena v členu 3a(3) Uredbe (EGS) št. 516/77, določi na podlagi cen, ki so se plačevale pridelovalcem v Grčiji za proizvod za nadaljnjo predelavo, zabeleženih v reprezentativnem obdobju, ki ga je treba še določiti, po prejšnjem nacionalnem sistemu.

2. Če se najnižja cena iz odstavka 1 razlikuje od skupne cene, se cena v Grčiji spremeni na začetku vsakega tržnega leta po pristopu v skladu s členom 59.

3. Višina pomoči Skupnosti, dodeljene v Grčiji, se določi tako, da se nadomesti razlika med ravni cen proizvodov iz tretjih držav, določenih v členu 3a(3) Uredbe (EGS) št. 516/77, in ravni cen grških proizvodov, ki se določijo ob upoštevanju najnižje cene iz odstavka 2 in stroškov predelave v Grčiji, pri čemer niso upoštevana podjetja z višjimi stroški. Vendar pa ta pomoč ne sme biti višja od pomoči, ki se dodeljuje v Skupnosti v sedanji sestavi.

4. Pomoč Skupnosti se v Grčiji v celoti izvaja od začetka sedmega tržnega leta po pristopu za paradižnikove koncentrate, olupljen paradižnik, paradižnikov sok in konzervirane breskve, od začetka petega tržnega leta po pristopu pa za suhe slive, pridobljene iz sušenih sliv ("prunes d'Ente").

5. Toda če je najnižja cena, ki izhaja iz uporabe odstavka 1 ali 2, višja od skupne najnižje cene, se lahko slednja brez zadržkov sprejme za Grčijo.

Oddelek 17 Posušena krma

Člen 104

1. Orientacijska cena iz člena 4 Uredbe (EGS) št. 1117/78 o skupni ureditvi trga za posušeno krmo, ki se v Grčiji uporablja 1. januarja 1981, se določi na stopnji, ki je enakovredna ceni na svetovnem trgu, zvišani za vsako pomoč, dodeljeno v Grčiji po prejšnjem nacionalnem sistemu v referenčnem obdobju, ki ga je treba še določiti, razen pomoči, ki se ohrani v skladu s členom 69, in za carine, ki jih Grčija uporablja 1. julija 1980 v razmerju do tretjih držav. Vendar pa tako določena orientacijska cena ne sme biti višja od skupne orientacijske cene.

2. Člen 59 se uporablja za orientacijsko ceno, izračunano v skladu z določbami odstavka 1, če je ta nižja od skupne orientacijske cene.

3. Dodatna pomoč, ki se uporablja v Grčiji, se zniža za znesek, ki je enak:

– morebitni razliki med orientacijsko ceno, ki se uporablja v Grčiji, in skupno orientacijsko ceno, in
– učinku carin, ki jih Grčija uporablja pri uvozu teh proizvodov iz tretjih držav,

pri čemer se ta znesek pomnoži z odstotkom, navedenim v členu 5(2) Uredbe (EGS) št. 1117/78.

4. Člen 68 se uporablja za pavšalno pomoč, navedeno v členu 3 Uredbe (EGS) št. 1117/78.

Oddelek 18 Grah in bob

Člen 105

1. Za grah in bob se sprožitvena cena, ki se uporablja v Grčiji 1. januarja 1981, določi na podlagi razlike, ki obstaja med cenami konkurenčnih pridelkov, gojenih v kolobarju, v Grčiji in v Skupnosti v sedanji sestavi, v referenčnem obdobju, ki ga je treba še določiti.

Če je razlika med cenami teh konkurenčnih pridelkov majhna, se v Grčiji od pristopa uporablja skupna cena. V nasprotnem primeru se za sprožitveno ceno za te pridelke uporablja člen 59. Vendar pa tako določena sprožitvena cena, ki se uporablja v Grčiji, ne sme biti višja od skupne sprožitvene cene.

2. Višina pomoči iz člena 2(1) Uredbe (EGS) št. 1119/78 o določitvi posebnih ukrepov za grah in bob, ki se uporabljata za prehrano živali, za grah in bob, pridelan v Grčiji, se zniža za znesek, ki je enak morebitni razliki med sprožitveno ceno, ki se uporablja v Grčiji, in skupno sprožitveno ceno.

Brez poseganja v uporabo prvega pododstavka se višina zadnje pomoči za pridelek, predelan v Grčiji, zniža za učinek carin, ki se uporabljajo v Grčiji pri uvozu sojinah oljnih pogač iz tretjih držav.

Zneski, ki izhajajo iz uporabe prvega in drugega pododstavka, se pomnožijo z odstotkom, navedenim v členu 2(1) Uredbe (EGS) št. 1119/78.

Člen 106

Ne glede na člen 67 se pri določanju višine različnih zneskov, predpisanih za grah in bob, z izjemo cen iz člena 105(1), za Grčijo upošteva, kolikor je to potrebno za pravilno delovanje skupne ureditve trga za te proizvode, razlika v cenah, ki izhaja iz uporabe člena 105(1).

Oddelek 19

Vino

Člen 107

1. Člena 58 in 59 se uporabljata za orientacijske cene za namizna vina. Člen 61 se uporablja za iste proizvode v skladu z odstavkom 3.

2. Kompenzacijski znesek za druge proizvode, za katere je določena referenčna cena, se določi, kolikor je to potrebno za pravilno delovanje skupne ureditve trga, na podlagi kompenzacijskega zneska, določenega za namizna vina. Vendar pa je za likerska vina kompenzacijski znesek, ki se uporablja 1. januarja 1981, enak višini izravnalne dajatve, ki se uporablja v razmerju do tretjih držav na ta datum. Ta kompenzacijski znesek se odpravi po časovnem razporedu, določenem v členu 59.

3. Za blago, za katerega veljajo referenčne cene, se pri uvozu v Grčijo iz tretjih držav ne uporablja kompenzacijski znesek.

Člen 108

Ne glede na člen 67 se sprožitvena cena iz člena 3 Uredbe (EGS) št. 337/79 o skupni ureditvi trga za vino, ki se uporablja za Grčijo, ne prilagodi za kompenzacijski znesek. Vendar pa se ta znesek prišteje k povprečni ceni, določeni za vsakega od reprezentativnih grških trgov.

Člen 109

Dokler Helenska republika uporablja člen 70 za sušeno grozdje, se količina alkohola iz sušenega grozdja, ki se sme dodati določenim vrstam vina v Grčiji v skladu z Uredbo (EGS) št. 351/79 o dodajanju alkohola proizvodom v sektorju vina, omeji na letno količino, ki ne sme presegati letne povprečne količine tega alkohola, ki je bila uporabljena v ta namen v Grčiji v letih 1978, 1979 in 1980.

POGLAVJE 3

Določbe o ribištvu

Člen 110

1. Ne glede na člen 2(1) Uredbe (EGS) št. 101/76, ki določa skupno strukturno politiko za ribiško industrijo, in člen 100 Akta o pristopu iz leta 1972 se Italijanski republikli in Helenski republikli dovoli, da do 31. decembra 1985 medsebojno omejita ribolov v vodah pod njuno suverenostjo ali v njuni pristojnosti, ki se nahajajo v območjih iz člena 111, na ladje, ki tradicionalno odhajajo na ribolov iz pristanišč v geografskem obalnem območju v teh vodah.

2. Določbe odstavka 1 in člena 111 ne posegajo v posebne ribolovne pravice, ki jih Helenska republika in Italijanska republika medsebojno uživata 1. januarja 1981.

Člen 111

Območja iz člena 110(1) se razmejijo, kakor sledi:

1. Grčija

Vode znotraj meje šestih morskih milj, računano od temeljne črte.

2. Italija

Vode znotraj meje šestih morskih milj, računano od temeljne črte. Ta meja se podaljša na 12 morskih milj za naslednja območja:

(a) Jadransko morje južno od ustja Po di Goro;

(b) Jonsko morje;

(c) morje okoli Sicilije in Sicilski preliv, vključno z otoki;

(d) vode Sardinije.

POGLAVJE 4

Druge določbe

Oddelek 1

Veterinarski ukrepi

Člen 112

1. Helenska republika iz svojih regij, določenih v skladu s postopkom stalnega veterinarskega odbora, na podlagi ponujenih jamstev na ozemlje drugih držav članic ne pošilja goveda ali svinj, sveže govedine, svinjine, svežega kozjega mesa, sveže ovčetine ali jagnjetine, dokler v omenjenih regijah ne poteče obdobje 12 mesecev od zadnjega pojava vira eksotičnega virusa slinavke in parkljevke ali od zadnjega cepljenja proti tej bolezni.

2. Do 31. decembra 1985 se preuči položaj v zvezi z eksotičnim virusom slinavke in parkljevke.

Komisija najpozneje do 1. julija 1984 Svetu predloži poročilo s predlogi, da bi se sprejele ustrezne določbe Skupnosti na tem področju.

Oddelek 2

Ukrepi na področju zakonodaje o semenih in sadikah

Člen 113

1. Helenska republika sme do 31. decembra 1985 uporabljati svoje predpise o priznavanju sort kmetijskih rastlin ali izhodiščnega materiala gozdnih vrst, kot tudi predpise o certificiranju in kontroli svoje proizvodnje semen ter kmetijskih in gozdnih sadik.

2. Helenska republika:

(a) sprejme vse potrebne ukrepe, da bi postopno in najpozneje do izteka roka, navedenega v odstavku 1, izpolnila določbe Skupnosti v zvezi s priznavanjem sort, izhodiščnega materiala in trženjem semen ter kmetijskih in gozdnih sadik;

(b) sme omejiti, delno ali v celoti, pred iztekom roka, navedenega v odstavku 1, trženje semen in sadik kmetijskih rastlin na seme in sadike sort, ki so priznane na njenem ozemlju; ta določba se uporablja tudi za izhodiščni reprodukcijski material v gozdarstvu;

(c) izvažata na ozemlje sedanjih držav članic samo semena in sadike, ki izpolnjujejo določbe Skupnosti.

3. V skladu s postopkom Stalnega odbora za semena in razmnoževalni material za kmetijstvo, hortikulturo in gozdarstvo se lahko pred 31. decembrom 1985 sprejme postopna liberalizacija trgovine s semeni in sadikami določenih vrst med Grčijo in Skupnostjo v sedanji sestavi, takoj ko se pokaže, da so izpolnjeni pogoji, potrebni za takšno liberalizacijo.

Oddelek 3

Razne določbe

Člen 114

Akti iz Priloge IV k temu aktu se uporabljajo za Grčijo pod pogoji, ki so določeni v navedeni prilogi.

NASLOV V ZUNANJI ODNOSI

POGLAVJE I Skupna trgovinska politika

Člen 115

1. Do 31. decembra 1985 sme Helenska republika ohraniti količinske omejitve v obliki skupnih kvot za proizvode in v višinah, navedenih v Prilogi V, kot začasna odstopanja od skupnih seznamov za liberalizacijo, navedenih v Uredbi (EGS) št. 109/70, (EGS) št. 1439/74 in (EGS) št. 2532/78. Ti proizvodi so v celoti liberalizirani 1. januarja 1986 in do tega datuma se kvote postopno večajo. Postopki za večanje kvot so enaki tistim, ki so določeni v členu 36.

Če je uvoz v dveh zaporednih letih nižji od 90% odprte letne kvote, Helenska republika odpravi veljavne količinske omejitve, če je zadevni proizvod v tistem času liberaliziran v razmerju do sedanjih držav članic.

2. Do 31. decembra 1985 Helenska republika v razmerju do tretjih držav ne liberalizira tistih proizvodov, ki jih še ni liberalizirala v razmerju do Skupnosti v sedanji sestavi, niti ne daje tretjim državam kakšnih drugih prednosti pred Skupnostjo v sedanji sestavi, ki bi zadevale kvote, določene za te proizvode. Helenska republika za države z državnim gospodarstvom iz Uredb (EGS) št. 109/70 in (EGS) št. 2532/78 ne sme liberalizirati proizvodov, ki jih še ni liberalizirala za Skupnost v sedanji sestavi ali za države, za katere se uporablja Uredba 1439/74, niti dajati tem državam kakšnih drugih prednosti pred Skupnostjo v sedanji sestavi ali pred državami, za katere se uporablja Uredba (EGS) št. 1439/74, v zvezi s kvotami, določenimi za te proizvode.

3. Helenska republika ohrani do 31. decembra 1985 količinske omejitve v obliki kvot v razmerju do vseh tretjih držav za proizvode, naštete v Prilogi VI, ki jih Skupnost v sedanji sestavi ni liberalizirala in ki jih Helenska republika še ni liberalizirala v razmerju do prvih. Višina kvot za leto 1981 za države, za katere se uporablja Uredba (EGS) št. 1439/74, razen tistih, navedenih v členu 120 in v zvezi z državami z državnim gospodarstvom, navedenimi v Uredbah (EGS) št. 109/70 in (EGS) št. 2532/78, je navedena v omenjeni prilogi.

Vsaka sprememba teh kvot se opravi samo v skladu s postopkom Skupnosti.

Člen 116

Helenska republika odpravi v razmerju do tretjih držav svoj sistem uvoznih depozitov in gotovinskih plačil, kakršen je bil v času pristopa, po enakem časovnem razporedu in pod enakimi pogoji, kot so določeni v členu 38 v zvezi s sedanjimi državami članicami.

Člen 117

1. 1. januarja 1981 uvede Helenska republika splošno shemo preferencialov Skupnosti za izdelke, ki niso navedeni v Prilogi II Pogodbe EGS, vendar pa za proizvode, naštete v Prilogi VII, do 31. decembra 1985 postopno uskladi stopnje s stopnjami splošne sheme preferencialov. Časovni razpored za te proizvode je enak tistemu, ki je določen v členu 31.

2. Za proizvode, naštete v Prilogi II k Pogodbi EGS, se predpisane ali izračunane preferencialne stopnje uporabljajo za vse dajatve, ki jih dejansko zaračuna Helenska republika za tretje države, kot je določeno v členu 64.

Grški uvoz iz tretjih držav ne sme v nobenem primeru uživati ugodnejših stopenj dajatev, kot se uporabljajo za proizvode iz Skupnosti v sedanji sestavi.

POGLAVJE 2

Sporazumi Skupnosti z določenimi tretjimi državami

Člen 118

1. S 1. januarjem 1981 začne Helenska republika uporabljati določbe sporazumov iz člena 120.

Prehodni ukrepi in prilagoditve se uredijo s protokoli, ki se sklenejo s tretjimi državami sopogodbenicami in se priložijo omejenim sporazumom.

2. Ti prehodni ukrepi, ki upoštevajo ustrezne ukrepe, sprejete v Skupnosti, in ki ne smejo prekoračiti časa njihove veljavnosti, so namenjeni zagotavljanju tega, da Skupnost v odnosih s

tretjimi državami sopogodbenicami uporablja enoten sistem ter da so pravice in obveznosti držav članic enake.

3. Ti prehodni ukrepi, ki se uporabljajo za države, naštete v členu 120, na nobenem področju ne smejo privedi do tega, da bi Helenska republika tem državam zagotovila ugodnejše obravnavanje, kot se uporablja za Skupnost v sedanji sestavi.

Takšni ukrepi nasproti vsem državam, naštetim v členu 120, veljajo zlasti za vse proizvode, za katere veljajo prehodni ukrepi glede količinskih omejitev, ki se uporabljajo za Skupnost v sedanji sestavi, in sicer za isto obdobje.

4. Ti prehodni ukrepi, ki se uporabljajo za tretje države, naštete v členu 120, ne smejo privedi do tega, da bi Helenska republika te države obravnavala manj ugodno kot druge tretje države. Zlasti ni mogoče predvideti prehodnih ukrepov glede količinskih omejitev za države, naštete v členu 120, za proizvode, za katere pri uvozu iz drugih tretjih držav v Grčijo takšne omejitve ne bodo veljale.

Člen 119

Če protokoli iz člena 118(1) iz razlogov, ki niso povezani z nadzorom Skupnosti ali Helenske republike, 1. januarja 1981 niso sklenjeni, Skupnost sprejme vse potrebne ukrepe, da ta položaj uredi po pristopu.

Helenska republika v vsakem primeru od 1. januarja 1981 za države, naštete v členu 120, uvede obravnavanje po načelu največjih ugodnosti.

Člen 120

Člena 118 in 119 se uporabljata za sporazume, sklenjene z Alžirijo, Avstrijo, Ciprom, Egiptom, Finsko, Islandijo, Izraelom, Jordanijo, Libanom, Malto, Marokom, Norveško, Portugalsko, Španijo, Švedsko, Švico, Sirijo, Tunizijo in Turčijo.

Člena 118 in 119 se uporabljata tudi za sporazume, ki jih Skupnost sklene z drugimi tretjimi državami v Sredozemlju pred začetkom veljavnosti tega akta.

POGLAVJE 3

Odnosi z afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami

Člen 121

Dogovori na podlagi Konvencije AKP-EGS iz Loméja in Sporazum o proizvodih v pristojnosti Evropske skupnosti za premog in jeklo, podpisan 28. februarja 1975, se ne uporabljajo za odnose med Helensko republiko ter afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami, razen Protokola 3 o sladkorju.

Člen 122

Določbe členov 118 in 119 se uporabljajo tudi za vse nove sporazume, ki jih Skupnost sklene z afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami pred začetkom veljavnosti tega akta.

POGLAVJE 4

Tekstil

Člen 123

1. Helenska republika od 1. januarja 1981 uporablja dogovor z dne 20. decembra 1973 o mednarodni trgovini s tekstilom, kot tudi dvostranske sporazume, ki jih je sklenila Skupnost v skladu s tem dogovorom. Protokoli o prilagoditvi teh sporazumov se sprejmejo po pogajanjih Skupnosti s tretjimi državami, pogodbenicami sporazumov, da se omogoči prostovoljno omejevanje izvoza v Grčijo za proizvode in poreklo, za katere obstajajo omejitve izvoza v Skupnost.

2. Če ti protokoli niso sklenjeni do 1. januarja 1981, Skupnost sprejme ukrepe za ureditev tega položaja v zvezi s potrebnimi prehodnimi prilagoditvami, da zagotovi izvajanje sporazumov s strani Skupnosti.

NASLOV VI FINANČNE DOLOČBE

Člen 124

Sklep z dne 21. aprila 1970 o nadomeščanju finančnih prispevkov iz držav članic z viri lastnih sredstev Skupnosti, v nadaljevanju "Sklep z dne 21. aprila 1970", se uporablja v skladu z določbami iz členov 125, 126 in 127.

Člen 125

Dohodek, imenovan "prelevmani", iz člena 2(a) Sklepa z dne 21. aprila 1970 obsega tudi dohodek od vseh kompenzacijskih zneskov, ki bremenijo uvoz skladno s členi 43, 61 in 75, ter od nespremenljivih delov dajatve, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo ter v trgovini med Grčijo in tretjimi državami skladno s členom 66.

Člen 126

Dohodek, imenovan "carine", iz člena 2(b) Sklepa z dne 21. aprila 1970 obsega do 31. decembra 1985 tudi carine, izračunane tako, kot če bi Helenska republika v trgovini s tretjimi državami od pristopa naprej uporabljala stopnje, določene v skupni carinski tarifi, in znižane stopnje, določene s kakršnim koli tarifnim preferencialom, ki ga uporablja Skupnost.

Helenska državna uprava te carine izračuna vsak mesec na podlagi carinskih deklaracij enega meseca in jih da na razpolago Komisiji najpozneje dvajseti dan drugega meseca, ki sledi mesecu, iz katerega so deklaracije.

Od 1. januarja 1986 mora biti skupni znesek zaračunanih carin poravnan v celoti.

Člen 127

Znesek dajatev, določenih kot lastna sredstva, ki se natečejo iz davka na dodano vrednost ali iz finančnih prispevkov, ki temeljijo na bruto nacionalnem proizvodu v skladu s členom 4(1) do (5) Sklepa z dne 21. aprila 1970, se v celoti plačuje od 1. januarja 1981.

Vendar pa Skupnost Helenski republiki v mesecu, ki sledi mesecu, v katerem je bil izračun na voljo Komisiji, povrne delež zneska, navedenega v prejšnjem odstavku v skladu z naslednjim postopkom:

- 70% v letu 1981,
- 50% v letu 1982,
- 30% v letu 1983,
- 20% v letu 1984,
- 10% v letu 1985.

NASLOV VII DRUGE DOLOČBE

Člen 128

Akti iz Priloge VIII k temu aktu se uporabljajo za Helensko republiko pod pogoji, določenimi v navedeni prilogi.

Člen 129

1. Do 31. decembra 1985 smejo železarska in jeklarska podjetja v Grčiji uporabljati sistem večkratnih osnovnih točk.

2. Do 31. decembra 1985 cene, ki jih podjetja v sedanjih državah članicah zaračunavajo za prodajo izdelkov iz železa in jekla na grškem trgu, zmanjšane na njihovo protivrednost ob času, ki je izbran za cenik, ne smejo biti nižje od cen, ki jih navaja omenjeni cenik za primerljive transakcije, razen v primerih, ki jih dovoli Komisija, sporazumno z grško vlado, brez poseganja v zadnji pododstavek člena 60(2)(b) Pogodbe ESPJ. Podjetja v sedanjih državah članicah ohranijo svojo pravico, da uskladijo svoje dobavne cene v Grčiji s cenami, ki jih tam postavijo tretje države za enake izdelke.

Prvi pododstavek se nanaša samo na uskladitev cenikov proizvajalcev v sedanjih državah članicah in Grčiji za izdelke, ki se dejansko proizvajajo v Grčiji 1. januarja 1981. Na ta datum Komisija objavi seznam takšnih izdelkov.

Člen 130

1. Če se pred 31. decembrom 1985 pojavijo v katerem koli sektorju gospodarstva resne težave, ki bi utegnile biti dolgotrajne ali ki bi lahko povzročile resno poslabšanje gospodarskega položaja na nekem področju, sme Helenska republika zaprositi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov, da bi uredila razmere in zadevni sektor prilagodila gospodarstvu skupnega trga.

V enakih okoliščinah lahko katera koli sedanja država članica zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov v zvezi s Helensko republiko.

Ta določba se uporablja do 31. decembra 1987 za izdelke ali sektorje, za katere ta akt dovoljuje prehodna odstopanja enakega trajanja.

2. Na prošnjo zadevne države Komisija po hitrem postopku določi zaščitne ukrepe, za katere presodi, da so potrebni, ter opredeli okoliščine in način njihove uporabe.

Če se pojavijo resne gospodarske težave, Komisija ukrepa v petih delovnih dneh. Tako sprejeti ukrepi se začnejo nemudoma uporabljati.

V kmetijskem sektorju, kjer trgovina med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo povzroči ali kaže, da bo povzročila, resne motnje na trgu države članice, Komisija na zahtevo države članice za uvedbo ustreznih ukrepov ukrepa v 24 urah po prejemu takšne zahteve. Tako sprejeti ukrepi se začnejo nemudoma uporabljati in upoštevajo interese vseh prizadetih strank, še zlasti težave pri transportu.

3. Ukrepi, dovoljeni v skladu z odstavkom 2, lahko vsebujejo odstopanja od pravil Pogodbe EGS in tega akta samo v takšnem obsegu in za toliko časa, kot je to nujno potrebno za doseganje ciljev iz odstavka 1. Prednost imajo ukrepi, ki bodo delovanje skupnega trga motili v najmanjši možni meri.

Člen 131

1. Če Komisija pred iztekom obdobja izvajanja prehodnih ukrepov, določenih v skladu s tem aktom za vsakega od posameznih primerov, na prošnjo države članice ali druge zainteresirane stranke ugotovi, da se med Skupnostjo v sedanji sestavi in Grčijo izvaja damping, naslovi na osebo ali osebe, ki so povzročitelji takšnega ravnanja, priporočila z namenom, da takšno ravnanje odpravi.

Če se takšno ravnanje nadaljuje, Komisija dovoli prizadeti državi članici ali državam članicam, da sprejmejo zaščitne ukrepe, katerih pogoje in podrobnosti določi Komisija.

2. Za uporabo tega člena za izdelke, našete v Prilogi II k Pogodbi o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, Komisija ovrednoti vse bistvene dejavnike, predvsem raven cen, po katerih se ti izdelki uvažajo na zadevni trg od drugod, pri čemer upošteva določbe Pogodbe EGS, ki se nanašajo na kmetijstvo, predvsem njen člen 39.

PETI DEL DOLOČBE O IZVAJANJU TEGA AKTA

NASLOV I VZPOSTAVITEV INSTITUCIJ

Člen 132

Skupščina se sestane najpozneje en mesec po pristopu Helenske republike. Svoj poslovnik prilagodi potrebam pristopa.

Člen 133

1. Ob pristopu Helenske republike opravlja funkcijo predsednika Sveta član Sveta, ki bi to funkcijo opravljal v skladu s členom 2 Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti v izvirni različici. Po izteku tega mandata se funkcija predsednika opravlja po vrstnem redu držav članic, ki je določen v zgoraj navedenem členu, kakor je bil spremenjen s členom 11.

2. Svet prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa Helenske republike.

Člen 134

1. Ob pristopu Helenske republike so imenovani predsednik, podpredsednik in člani Komisije. Komisija začne opravljati svoje naloge peti dan po tem, ko so imenovani njeni člani. Istočasno se izteče mandat članov, ki opravljajo svojo funkcijo v času pristopa.

2. Komisija prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa Helenske republike.

Člen 135

1. Ob pristopu Helenske republike je imenovan nov sodnik Sodišča.

2. Mandat tega sodnika se izteče 6. oktobra 1985.

3. Sodišče prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa Helenske republike. Tako prilagojeni poslovnik mora soglasno odobriti Svet.

4. Pri razsojanju zadev, ki so nerešene na dan 1. januarja 1981 in za katere se je ustni postopek začel pred tem datumom, Sodišče na občni seji in senati zasedajo v taki sestavi kakor pred pristopom Helenske republike in uporabljajo poslovnik, ki je veljal 31. decembra 1980.

Člen 136

Ob pristopu Helenske republike se Ekonomsko-socialni odbor razširi z imenovanjem 12 članov, ki zastopajo različne skupine ekonomskih in socialnih dejavnosti v Grčiji. Mandat tako imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

Člen 137

Ob pristopu Helenske republike se Računsko sodišče razširi z imenovanjem enega dodatnega člana. Mandat tako imenovanega člana se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

Člen 138

Ob pristopu Helenske republike se Posvetovalni odbor Evropske skupnosti za premog in jeklo razširi z imenovanjem treh dodatnih članov. Mandat tako imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

Člen 139

Ob pristopu Helenske republike se Znanstveno-tehnični odbor razširi z imenovanjem dodatnega člana. Mandat tako imenovanega člana se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

Člen 140

Ob pristopu Helenske republike se Monetarni odbor razširi z imenovanjem članov, ki zastopajo to novo državo članico. Njegov mandat se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

Člen 141

Prilagoditve statuten in poslovnikov odborov, ustanovljenih na podlagi izvirnih pogodb, ki so potrebne zaradi pristopa Helenske republike, se opravijo čim prej po pristopu.

Člen 142

1. Mandat novih članov odborov, navedenih v Prilogi IX, se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

2. Ob pristopu se članstvo v odborih, navedenih v Prilogi X, v celoti obnovi.

NASLOV II UPORABA AKTOV INSTITUCIJ

Člen 143

Od pristopa naprej se šteje, da so tudi na Helensko republiko naslovljene direktive in odločbe iz člena 189 Pogodbe EGS in člena 161 Pogodbe Euratom ter priporočila in odločbe iz člena 14 Pogodbe ESPJ in da je bila ta o njih uradno obveščena, če so bile o navedenih direktivah, priporočilih in odločbah uradno obveščene vse sedanje države članice.

Člen 144

V Grčiji se lahko uporaba aktov, navedenih v seznamu Priloge XI k temu aktu, odloži do datumov, določenih v omenjenem seznamu.

Člen 145

Če v seznamu Priloge XII ali v kateri koli določbi tega akta ni predviden rok, začne Helenska republika izvajati ukrepe, potrebne

za to, da od datuma pristopa ravna v skladu z določbami direktiv in odločb iz člena 189 Pogodbe EGS in člena 161 Pogodbe Euratom ter priporočil in odločb iz člena 14 Pogodbe ESPJ.

Člen 146

1. Prilagoditve aktov institucij Skupnosti, ki niso zajete v tem aktu ali njegovih prilogah in ki so jih pred pristopom Helenske republike sprejele institucije v skladu s postopkom iz odstavka 2, da bi uskladile navedene akte z določbami tega akta, predvsem s tistimi iz četrtega dela, začnejo veljati ob omenjenem pristopu.

2. Svet, ki odloča s kvalificirano večino na predlog Komisije, ali Komisija, glede na to, katera od teh dveh institucij je sprejela izvirni akt, v ta namen sestavi potrebna besedila.

Člen 147

Besedila aktov institucij Skupnosti, ki so bila sprejeta pred pristopom Helenske republike in sta jih Svet ali Komisija sestavila v grškem jeziku, so od datuma omenjenega pristopa verodostojna pod enakimi pogoji kakor besedila, sestavljena v sedanjih šestih jezikih. Besedila se objavijo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*, če so bila v njem objavljena v sedanjih jezikih.

Člen 148

Sporazumi, sklepi in usklajena ravnanja, ki obstajajo v času pristopa Helenske republike in ki zaradi pristopa sodijo v okvir člena 65 Pogodbe ESPJ, morajo biti priglašeni pri Komisiji v treh mesecih po pristopu. Samo priglašeni sporazumi in sklepi ostanejo začasno v veljavi, dokler Komisija ne sprejme odločitve.

Člen 149

Helenska republika v skladu s členom 33 Pogodbe Euratom obvesti Komisijo o določbah zakonov in drugih predpisov za zagotovitev varovanja zdravja delavcev in prebivalstva na njenem ozemlju pred nevarnostmi ionizirajočega sevanja v treh mesecih po pristopu.

NASLOV III KONČNE DOLOČBE

Člen 150

Priloge I do XII in Protokoli 1 do 7, priloženi temu aktu, so njegov sestavni del.

Člen 151

Vlada Francoske republike pošlje vladi Helenske republike overjeno kopijo Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo ter pogodb, ki omenjeno pogodbo spreminjajo.

Člen 152

Vlada Italijanske republike pošlje vladi Helenske republike overjeno kopijo Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in pogodb, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo, vključno s Pogodbo o pristopu Kraljevine Danske, Irske in Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo v angleškem, danskem, francoskem, irskem, italijanskem, nemškem in nizozemskem jeziku.

Besedila teh pogodb, sestavljena v grškem jeziku, se priložijo temu aktu. Ta besedila so verodostojna pod enakimi pogoji kakor besedila pogodb iz prvega odstavka, sestavljena v sedanjih jezikih.

Člen 153

Overjeno kopijo mednarodnih sporazumov, deponiranih v arhivu generalnega sekretariata Sveta Evropskih skupnosti, pošlje vladi Helenske republike generalni sekretar.

PRILOGA I

Seznam iz člena 21 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA II

Seznam iz člena 22 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA III

Seznam iz člena 36(1) in (2) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA IV

Seznam iz člena 114 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA V

Seznam iz člena 115(1) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA VI

Seznam iz člena 115(3) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA VII

Seznam iz člena 117(1) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA VIII

Seznam iz člena 128 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA IX

Seznam iz člena 142(1) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA X

Seznam iz člena 142(2) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XI

Seznam iz člena 144 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XII

Seznam iz člena 145 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PROTOKOLI

Protokol 1 o statutu Evropske investicijske banke

PRVI DEL

PRILAGODITVE STATUTA EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Člen 1

Člen 3 Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

“Člen 3

V skladu s členom 129 te pogodbe so članice banke naslednje:

- Kraljevina Belgija,
- Kraljevina Danska,
- Zvezna republika Nemčija,
- Helenska republika,
- Francoska republika,
- Irska,
- Italijanska republika,
- Veliko vojvodstvo Luksemburg,
- Kraljevina Nizozemska,
- Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.“

Člen 2

Prvi pododstavek člena 4(1) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

“1. Kapital banke je 7.200 milijonov obračunskih enot, ki jih vpišejo države članice, kot sledi:

Nemčija	1.575 milijonov,
Francija	1.575 milijonov,
Združeno kraljestvo	1.575 milijonov,
Italija	1.260 milijonov,
Belgija	414,75 milijonov,
Nizozemska	414,75 milijonov,
Danska	210 milijonov,
Grčija	112,50 milijonov,
Irska	52,50 milijonov,
Luksemburg	10,50 milijonov.“

Člen 3

Člen 7 Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

“Člen 7

1. Če se vrednost valute države članice glede na obračunsko enoto, določeno v členu 4, zmanjša, ta država sorazmerno s spremembo vrednosti prilagodi znesek kapitalskega deleža, ki ga je vplačala v svoji valuti, z dopolnilnim plačilom Banki.

2. Če se vrednost valute države članice glede na obračunsko enoto, določeno v členu 4, poveča, Banka sorazmerno s spremembo vrednosti prilagodi znesek kapitalskega deleža, ki ga je ta država vplačala v svoji valuti, z vračilom tej državi.

3. V tem členu vrednost valute države članice glede na obračunsko enoto, določeno v členu 4, ustreza menjalnemu razmerju med obračunsko enoto in to valuto ter obratno, glede na tržna razmerja.

4. Svet guvernerjev lahko na predlog sveta direktorjev soglasno spremeni način preračunavanja zneskov, izraženih v obračunskih enotah, v nacionalne valute in obratno.

Poleg tega lahko na predlog sveta direktorjev soglasno določi način prilagoditve kapitala iz odstavka 1 in 2 tega člena; prilagoditvena plačila se opravijo vsaj enkrat letno.“

Člen 4

Prvi trije pododstavki člena 11(2) Protokola o statutu banke se nadomestijo z naslednjim besedilom:

“2. Svet direktorjev sestavlja 19 direktorjev in 11 namestnikov.

Direktorje imenuje svet guvernerjev za pet let, kot sledi:

- tri direktorje predlaga Zvezna republika Nemčija,
- tri direktorje predlaga Francoska republika,
- tri direktorje predlaga Italijanska republika,
- tri direktorje predlaga Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska,

- enega direktorja predlaga Kraljevina Belgija,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Danska,
- enega direktorja predlaga Helenska republika,
- enega direktorja predlaga Irska,
- enega direktorja predlaga Veliko vojvodstvo Luksemburg,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Nizozemska,
- enega direktorja predlaga Komisija.

Namestnike imenuje svet guvernerjev za pet let, kot sledi:

- dva namestnika predlaga Zvezna republika Nemčija,
- dva namestnika predlaga Francoska republika,
- dva namestnika predlaga Italijanska republika,
- dva namestnika predlaga Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska,
- enega namestnika v medsebojnem soglasju predlagajo Kraljevina Danska, Helenska republika in Irska,
- enega namestnika v medsebojnem soglasju predlagajo države Beneluxa,
- enega namestnika predlaga Komisija.“

Člen 5

Drugi stavek člena 12(2) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim stavkom:

“Za kvalificirano večino je potrebnih 13 glasov za.“

Člen 6

Prvi pododstavek člena 13(1) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

“1. Upravni odbor sestavljajo predsednik in pet podpredsednikov, ki jih svet guvernerjev na predlog sveta direktorjev imenuje za šest let. Lahko so ponovno imenovani.“

DRUGI DEL DRUGE DOLOČBE

Člen 7

1. Helenska republika vplača znesek 8.840.000 obračunskih enot kot svoj delež vpisanega kapitala, ki ga države članice vplačajo 31. decembra 1979, v petih enakih šestmesečnih obrokih, ki zapadejo dne 30. aprila in 31. oktobra. Prvi obrok se vplača na tisti od obeh datumov, ki prvi sledi datumu pristopa, če sta med tem datumom in datumom zapadlosti obroka vsaj dva meseca.

2. Od datuma pristopa Helenska republika prispeva k povečanju kapitala Banke, določenega dne 19. junija 1978, z vplačili za povečanje v sorazmerju s svojim deležem vpisanega kapitala in v skladu s časovnim razporedom, ki ga je določil svet guvernerjev. Če so države članice že opravile eno ali več takšnih vplačil pred pristopom Helenske republike, se vsota takšnih vplačil, ki ustreza deležu kapitala, ki ga vpiše Helenska republika, v petih enakih obrokih doda k vplačilom, ki jih mora Helenska republika opraviti v skladu s prvim odstavkom tega člena.

Člen 8

Helenska republika prispeva k rezervam, določenim s statutom, dodatnim rezervam in tistim rezervacijam, ki imajo značaj rezerv, ter k znesku, ki ga je še treba nameniti rezervam in rezervacijam iz naslova izkaza uspeha na dan 31. decembra v letu pred pristopom, kakor je v obračunskih enotah navedeno v potrjeni bilanci stanja banke, zneski pa ustrezajo 1,56% rezerv in rezervacij na datume, navedene v členu 7(1).

Člen 9

Vplačila, določena v členu 7 in 8 tega protokola, Helenska republika izvrši v svoji prosto zamenljivi nacionalni valuti. Zneski, ki jih je treba plačati, se izračunajo na podlagi menjalnega razmerja med obračunsko enoto in drahmo, ki velja zadnji delovni dan meseca pred ustreznim datumom plačila.

Člen 10

1. Ob pristopu svet guvernerjev poveča svet direktorjev z imenovanjem enega direktorja, ki ga predlaga Helenska republika, in enega namestnika, ki ga v medsebojnem soglasju predlagajo Kraljevina Danska, Helenska republika in Irska.

2. Mandat na ta način imenovanega direktorja in namestnika se izteče z zaključkom letne skupščine sveta guvernerjev, na kateri se obravnava letno poročilo za finančno leto 1982.

Člen 11

Svet guvernerjev na predlog sveta direktorjev imenuje petega podpredsednika iz člena 6 tega protokola najkasneje na svoji letni skupščini, na kateri se obravnava letno poročilo za finančno leto 1981.

Protokol 2

o definiciji osnovne dajatve za vžigalice, ki sodijo pod tarifno številko 36.06 skupne carinske tarife

Za vžigalice, ki sodijo pod tarifno številko 36.06 skupne carinske tarife, je osnovna dajatev, ki jo Helenska republika zaporedoma znižuje, kot je predvideno v členu 25, 9,6%.

Osnovna dajatev za namen prilagajanja skupni carinski tarifi, ki se opravi v skladu s členom 31, je za iste proizvode 17,2%.

Protokol 3

o oprostitvah carin, ki jih Helenska republika dovoli pri uvozu določenega blaga

Določbe o prilagajanju dajatev v helenski carinski tarifi dajavam skupne carinske tarife ne preprečujejo Helenski republiki, da bi ohranila izjeme, dodeljene pred 1. januarjem 1979 na podlagi:

- Zakona 4171/61 (splošni ukrepi za razvojno pomoč gospodarstvu države),
 - Zakonske uredbe 2687/53 (naložbe in zaščita tujega kapitala),
 - Zakona 289/76 (spodbude za pospeševanje razvoja obmejnih regij in urejanje vseh ustreznih vprašanj),
- do izteka veljavnosti sporazumov, ki jih je helenska vlada sklenila z osebami, ki uživajo te ukrepe.

Protokol 4 o bombažu

VISOKE POGODBENICE SO SE,

ob priznavanju velikega pomena, ki ga ima proizvodnja bombaža za grško gospodarstvo,

ob priznavanju posebnega kmetijskega značaja te proizvodnje,

ob priznavanju, da zaradi pomena bombaža kot surovine sistem trgovine s tretjimi državami ne sme biti prizadet,

ker menijo, da je treba zato, da bi se izognili diskriminaciji med proizvajalkami v Skupnosti, sistem, sprejet v skladu s tem protokolom, uporabljati na celotnem območju Skupnosti,

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

1. Ta protokol zadeva bombaž, ne mikan ali česan, ki sodi v tarifno številko 55.01 skupne carinske tarife.

2. V Skupnosti se uvede sistem, predvsem za:

- podporo proizvodnji bombaža v tistih regijah Skupnosti, kjer je ta pomembna za kmetijsko gospodarstvo,
- omogočanje, da zadevni proizvajalci zaslužijo primeren dobiček,
- uravnoteženje trga s strukturnimi izboljšavami na ravni nabave blaga in trženja.

3. Sistem iz odstavka 2 vključuje odobritev pomoči proizvodnji.

Da bi olajšali upravljanje in nadzor, bo proizvodna pomoč odobrena prek podjetij za čiščenje bombaža. Za to je priporočljivo zagotoviti, da konkurenca znotraj Skupnost v sledečih stopnjah predelave ni motena.

Količina omenjene pomoči se občasno določa na podlagi razlike med:

- orientacijsko ceno, ki je določena za neprečiščen bombaž, v skladu z merili iz odstavka 2,
- ceno na svetovnem trgu, ki je določena na podlagi ponudb in cen, zabeleženih na svetovnem trgu.

Dodeljevanje pomoči proizvodnji je omejeno na količino bombaža, ki se vsako leto določi za Skupnost.

Ta količina leži znotraj lestvice med:

- količino, ki ustreza proizvodnji v Skupnosti v letih od 1978 do 1980 ali proizvodnji v enem izmed teh let, in
- količino, določeno v skladu s prejšnjo alineo, povečano za 25%.

Če dejanska proizvodnja v tržnem letu presega količino, določeno za to tržno leto, se znesek pomoči pomnoži s koeficientom, izračunanim z deljenjem določene količine z dejansko proizvedeno količino.

4. Da bi proizvajalcem bombaža omogočili koncentracijo dobave in prilagajanje proizvodnje tržnim zahtevam, se uvede sistem, ki bo pospeševal oblikovanje skupin proizvajalcev in federacij takšnih skupin.

Takšen sistem bo urejal dodeljevanje pomoči za spodbujanje oblikovanja in lajšanje delovanja skupin proizvajalcev.

Skupine, ki lahko koristijo ugodnosti tega sistema, morajo:

- biti ustanovljene na pobudo proizvajalcev samih,
- nuditi zadostno jamstvo za trajanje in učinkovitost njihovega delovanja,
- biti priznane v zadevnih državah članicah.

5. Sistem trgovanja Skupnosti s tretjimi državami ne sme biti prizadet. Predvsem v ta namen ne smejo biti uvedeni ukrepi za omejevanje uvoza.

6. Države članice in Komisija si izmenjajo podatke, potrebne za uporabo sistema, določenega v tem protokolu.

7. Stroške, ki zadevajo ukrepe, ki so določeni ali bodo sprejeti v skladu s tem protokolom, financira Skupnost v skladu z določbami v Pogodbi o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti.

8. Svet na predlog Komisije in po posvetovanju s skupščino vsako leto do 1. avgusta za tržno leto, ki se pričinja naslednje leto, s kvalificirano večino sprejme orientacijsko ceno, omenjeno v odstavku 3.

9. Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije sprejme potrebne ukrepe za izvajanje določb iz tega protokola, predvsem pa:

(a) poslovnik in pravila dobrega poslovanja za njegovo uporabo;

(b) temeljna pravila sistema pomoči, omenjenega v odstavku 3 in merila za določanje cene na svetovnem trgu, omenjena v istem odstavku;

(c) temeljna pravila sistema za spodbujanje oblikovanja skupin proizvajalcev federacij takšnih skupin;

(d) temeljna pravila za financiranje iz odstavka 7.

V skladu z istim postopkom Svet določi:

(a) vsako leto in pravočasno pred začetkom vsakega tržnega leta količino, omenjeno v odstavku 3;

(b) znesek pomoči iz odstavka 4;

(c) pogoje, pod katerimi je mogoče sprejeti prehodne ukrepe, potrebne za lajšanje prehoda iz prejšnjega sistema v sistem, ki izhaja iz uporabe tega protokola, predvsem takrat, ko se izvajanje novega sistema na predpisan datum srečuje z velikimi težavami.

10. Komisija določi ceno na svetovnem trgu in znesek pomoči, omenjen v odstavku 3.

11. Svet na podlagi poročila Komisije preuči delovanje takšnega sistema, najkasneje pet let po začetku izvajanja sistema, uvedenega na podlagi tega protokola. Če se po rezultatih pregleda pokaže, da je to potrebno, Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije in po posvetovanju s skupščino odloči o potrebnih spremembah sistema.

12. Ukrepi, sprejeti na podlagi tega protokola, se začnejo izvajati najkasneje 1. avgusta 1981 in se prvič uporabijo za pridelke, pospravljene v letu 1981.

Do datuma začetka izvajanja lahko Helenska republika z odstopanjem ohrani sistem pomoči, ki je veljaven na njenem ozemlju pred pristopom.

Protokol 5 o udeležbi Helenske republike pri sredstvih Evropske skupnosti za premog in jeklo

Prispevek Helenske republike k sredstvom Evropske skupnosti za premog in jeklo se določi v višini treh milijonov evropskih obračunskih enot.

Ta prispevek se plača v treh enakih letnih brezobrestnih obrokih, začeni s 1. januarjem 1981.

Vsak obrok se plača v prosto zamenljivi nacionalni valuti Helenske republike.

Protokol 6 o izmenjavi informacij s področja jedrske energije s Helensko republiko

Člen 1

1. Informacije, ki so v skladu s členom 13 Pogodbe Euratom posredovane državam članicam, osebam in podjetjem, so od datuma pristopa na voljo Helenski republiki, ki jih na svojem ozemlju v omejenem obsegu razširja pod pogoji, določenimi v omenjenem členu.

2. Helenska republika od datuma pristopa da informacije, pridobljene na jedrskem področju v Grčiji, ki se razširjajo v omejenem obsegu, na razpolago Evropski skupnosti za atomsko energijo, kolikor ne gre za izključno komercialno uporabo. Komisija te informacije posreduje podjetjem v Skupnosti pod pogoji, določenimi v zgoraj omenjenem členu.

3. Te informacije zadevajo predvsem:

- študije o uporabi radioizotopov na naslednjih področjih: medicina, kmetijstvo, entomologija, varstvo okolja,
- uporabo jedrske tehnologije v arheometriji,
- razvoj elektronskih medicinskih naprav,
- razvoj postopkov za iskanje radioaktivnih rud.

Člen 2

1. V sektorjih, v katerih Helenska republika daje informacije na voljo Skupnosti, pristojni organi na prošnje podelijo licence po komercialnih pogojih državam članicam, osebam in podjetjem Skupnosti, če imajo izključne pravice iz patentov, prijaviteljnih v državah članicah Skupnosti, in kolikor do tretjih oseb nimajo obveznosti ali zaveze podeliti ali ponuditi podelitev izključne ali delno izključne licenčne pravice iz teh patentov.

2. Če je izključna ali delno izključna licenca že podeljena, Helenska republika spodbuja in omogoča, da imetniki takšnih licenc po komercialnih pogojih podeljujejo podlicence državam članicam, osebam in podjetjem Skupnosti.

Takšne izključne ali delno izključne licence se podeljujejo na običajni komercialni podlagi.

Protokol 7 o gospodarskem in industrijskem razvoju Grčije

VISOKE POGODBENICE,

ki so želele urediti nekatera posebna vprašanja, ki zadevajo Grčijo,

KI SO SE DOGOVORILE O NASLEDNJIH DOLOČBAH, ugotavljajo, da osnovni cilji Evropske gospodarske skupnosti vključujejo stalno izboljševanje življenjske ravni in delovnih pogojev narodov držav članic ter usklajenega razvoja njihovih gospodarstev z zmanjševanjem razlik med različnimi regijami in zaostalosti regij z omejenimi možnostmi;

se seznanjajo z dejstvom, da je helenska vlada začela izvajati politiko industrializacije in gospodarskega razvoja, katere cilj je približati življenjsko raven v Grčiji tistim v drugih evropskih državah in odpraviti podzaposlenost ter pri tem postopno izravnati regionalne razlike v stopnjah razvitosti;

spoznavajo, da je v njihovem skupnem interesu, da se cilji takšne politike dosežejo;

soglašajo, da bodo institucijam Skupnosti v ta namen priporočile, naj izvajajo vsa sredstva in postopke, določene s Pogodbo EGS, predvsem s primerno uporabo virov Skupnosti, ki so namenjeni uresničevanju zgoraj navedenih ciljev Skupnosti;

spoznavajo predvsem to, da bo pri uporabi členov 92 in 93 Pogodbe EGS treba upoštevati cilje gospodarske širitve in dviga življenjske ravni prebivalstva.

SKLEPNA LISTINA

Pooblaščenci

NJEGOVEGA VELIČANSTVA KRALJA BELGIJCEV,
NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICO DANSKE,
PREDSEDNIKA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE,
PREDSEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE,
PREDSEDNIKA FRANCOSKE REPUBLIKE,
PREDSEDNIKA IRSKE,
PREDSEDNIKA ITALIJANSKE REPUBLIKE,
NJGOVE KRALJEVE VISOKOSTI VELIKEGA VOJVO-
DE LUKSEMBURŠKEGA,
NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE NIZOZEMSKÉ,
NJENEGA VELIČANSTVA KRALJICE ZDRUŽENEGA
KRALJESTVA VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA,
in
SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI,

ki ga zastopa predsednik,

zbrani v Atenah osemindvajsetega maja tisoč devetsto devetinsedemdeset ob priložnosti podpisa Pogodbe o pristopu Helenske republike k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo,

so ugotovili, da so bila na konferenci Evropskih skupnosti in Helenske republike sestavljena in sprejeta naslednja besedila:

I. Pogodba o pristopu Helenske republike k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo;

II. Akt o pogojih pristopa Helenske republike in prilagoditvah pogodb;

III. spodaj našeta besedila, ki so priložena Aktu o pogojih pristopa Helenske republike in prilagoditvah pogodb:

- A. Priloga I: Seznam iz člena 21 Akta o pristopu,
Priloga II: Seznam iz člena 22 Akta o pristopu,
Priloga III: Seznam iz člena 36(1) in (2) Akta o pristopu (Euratom),
Priloga IV: Seznam iz člena 114 Akta o pristopu,
Priloga V: Seznam iz člena 115(1) Akta o pristopu,
Priloga VI: Seznam iz člena 115(3) Akta o pristopu,
Priloga VII: Seznam iz člena 117(1) Akta o pristopu,
Priloga VIII: Seznam iz člena 128 Akta o pristopu,
Priloga IX: Seznam iz člena 142(1) Akta o pristopu,
Priloga X: Seznam iz člena 142(2) Akta o pristopu,
Priloga XI: Seznam iz člena 144 Akta o pristopu,
Priloga XII: Seznam iz člena 145 Akta o pristopu;
- B. Protokol 1 o statutu Evropske investicijske banke,
Protokol 2 o definiciji osnovne dajatve za vžigalice, ki sodijo pod tarifno številko 36.06 skupne carinske tarife,
Protokol 3 o oprostih od carin, ki jih Helenska republika dovoli pri uvozu določenega blaga,
Protokol 4 o bombažu,
Protokol 5 o udeležbi Helenske republike pri sredstvih Evropske skupnosti za premog in jeklo,
Protokol 6 o izmenjavi informacij s področja jedrske energije s Helensko republiko,
Protokol 7 o gospodarskem in industrijskem razvoju Grčije;

C. besedila Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, skupaj s pogodbami, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo, vključno s Pogodbo o pristopu kraljevine Danske, Irske in Združenega Kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo, v grškem jeziku.

Pooblaščenca so se seznanili s Sklepom Sveta Evropskih skupnosti z dne 24. maja 1979 o pristopu Helenske republike k Evropski skupnosti za premog in jeklo.

Poleg tega so pooblaščenca in Svet sprejeli spodaj naštetе izjave, ki so priložene tej sklepni listini:

1. Skupno izjavo o prostem pretoku delavcev,
2. Skupno izjavo o posebnih prehodnih ukrepih, ki bi lahko bili potrebni v odnosih med Grčijo ter Španijo in Portugalsko po pristopu slednjih držav,
3. Skupno izjavo o protokolu, ki bo v skladu s členom 118 sklenjen z nekaterimi tretjimi državami,
4. Skupno izjavo o gori Atos,
5. Skupno izjavo o postopku skupnega preverjanja državnih pomoči, ki jih Helenska republika dodeljuje v kmetijstvu v obdobju pred pristopom,
6. Skupno izjavo o skupnem postopku za preverjanje letnih sprememb v cenah kmetijskih proizvodov v Grčiji v obdobju pred pristopom,
7. Skupno izjavo o sladkorju, mlečnih proizvodih, oljčnem olju in predelanem sadju in zelenjavi,
8. Skupno izjavo o prvi Direktivi Sveta z dne 12. decembra 1977 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z ustanovitvijo in poslovanjem kreditnih institucij.

Pooblaščenca in Svet so se seznanili tudi z naslednjimi izjavami, ki so priložene tej sklepni listini:

1. Izjavo Vlade Zvezne republike Nemčije o uporabi Sklepa o pristopu k Evropski skupnosti za premog in jeklo ter Pogodbe o pristopu k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo za Berlin,
2. Izjavo Vlade Zvezne republike Nemčije o definiciji izraza "državljeni".

Pooblaščenca in Svet so se seznanili tudi z dogovorom glede postopka za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom, ki je bil dosežen na konferenci Evropskih skupnosti in Helenske republike in je priložen tej sklepni listini.

Sprejete so bile tudi naslednje izjave, ki so priložene tej sklepni listini:

1. Izjava Evropske gospodarske skupnosti o grških delavcih, ki sprejmejo in opravljajo plačano zaposlitev v sedanjih državah članicah,
2. Izjava Evropske gospodarske skupnosti o Evropskem skladu za regionalni razvoj,
3. Izjava Helenske republike o monetarnih vprašanjih.

V potrditev tega so spodaj podpisani pooblaščenca podpisali to sklepno listino.

V Atenah, osemindvajsetega maja leta tisoč devetsto devetin-sedemdeset

Skupna izjava o prostem pretoku delavcev

Širitev Skupnosti bi lahko ob uporabi določb o prostem pretoku delavcev povzročila določene težave glede socialnih razmer v eni ali več državah članicah.

Države članice izjavljajo, da si v primeru, če bi takšne težave nastopile, pridržujejo pravico, da zadevo predložijo institucijam Skupnosti, da bi problem rešili v skladu z določbami pogodb o

ustanovitvi Evropskih skupnosti in določbami, sprejetimi pri njihovi uporabi.

Skupna izjava o posebnih prehodnih ukrepih, ki bi lahko bili potrebni v odnosih med Grčijo ter Španijo in Portugalsko po pristopu slednjih držav

Zaradi pristopa Španije in Portugalske k Skupnostim pred iztekom prehodnih ukrepov, določenih v členu 9 Akta, bi lahko bili v odnosih med tema državama in Grčijo potrebni posebni prehodni ukrepi.

Te prehodne ukrepe bi bilo treba določiti v listinah o pristopu Španije in Portugalske.

Skupna izjava o protokolih, ki bodo v skladu s členom 118 sklenjeni z nekaterimi tretjimi državami

Pri pogajanjih o protokolih, ki bodo sklenjeni s tretjimi državami sopogodbenicami iz člena 118, bo Skupnost pri pogajanjih izhajala iz določb, sprejetih o tej zadevi na konferenci med Evropskimi skupnostmi in Helensko republiko.

Skupna izjava o gori Atos

Skupnost, ki priznava, da je posebni status, podeljen gori Atos, kakor ga zagotavlja člen 105 ustave Helenske republike, upravičen izključno na podlagi duhovnih in verskih razlogov, bo zagotovila, da se ta status upošteva pri uporabi in kasnejši pripravi določb zakonodaje Skupnosti, zlasti glede carinskih privilegijev franšiz, davčnih oprostitev in pravice do ustanavljanja.

Skupna izjava o postopku skupnega preverjanja državnih pomoči, ki jih dodeljuje Helenska republika na področju kmetijstva v obdobju pred pristopom

1. Seznam pomoči iz člena 69(2) Akta o pristopu in njihovi zneski so takšni, kakor so bili dogovorjeni na konferenci. Te zneske je mogoče prilagoditi, kadar je to primerno, po izvedbo postopka, določenega v odstavku 2 spodaj.

2. Spremembe, ki bi jih predvideli helenski organi oblasti glede načina dodeljevanja pomoči kot tudi glede prilagajanja zneska državnih pomoči, dodeljenih v Grčiji v obdobju pred pristopom, bodo omenjeni organi preučili skupaj z organi Skupnosti.

Za ta namen Helenska republika in Komisija v rednih časovnih presledkih opravita skupno analizo predvidenih sprememb tako strukture kot tudi višine pomoči, dodeljenih v Grčiji. Komisija o rezultatih teh analiz poroča Svetu.

3. Če Skupnost v sedanji sestavi po pregledu zgoraj omenjenega poročila to zahteva, jo Helenska republika seznani s sklepi, ki jih namerava sprejeti glede državnih pomoči na področju kmetijstva za namene uporabe postopka, določenega drugje, glede sprejetja nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom.

Skupna izjava o skupnem postopku za preverjanje letnih sprememb cen kmetijskih proizvodov v Grčiji v obdobju pred pristopom

1. Za uporabo določb Akta o pristopu, ki določajo raven grških cen, ki jih je treba, kadar je to primerno, uskladiti z ravni skupnih cen, je dogovorjeno, da so cene, ki se upoštevajo v referenčnem obdobju, katerega trajanje je treba določiti za vsak proizvod v vmesnem obdobju, tiste cene, ki izhajajo iz zapisov cen, ki so bile postavljene in zabeležene v aktih konference, prilagojene na podlagi gibanja cen, do katerega je prišlo od tistega časa, ali do katerega pride od današnjega dne do pristopa.

2. Gibanje cen, o katerem odločijo helenski organi oblasti, ali ki izhaja iz zapisov cen v Grčiji, skupaj preučijo helenski organi oblasti in organi Skupnosti.

V ta namen Helenska republika in Komisija v rednih časovnih presledkih opravljata skupno analizo podatkov o gibanjih cen, ki jih je treba določiti ali so zabeležena na grškem trgu. Komisija o rezultatih analiz poroča Svetu.

3. Če po pregledu zgoraj omenjenega poročila Skupnost, kakor je sedaj sestavljena, tako zahteva, Helenska republika pošlje takšne sklepe, kakor jih predvideva za sprejem na področju spreminjanja cen v kmetijstvu za uporabo postopka, ki je določen drugje, o sprejemu nekaterih sklepov in drugih ukrepov, ki jih je treba sprejeti v obdobju pred pristopom.

Skupna izjava o sladkorju, mlečnih proizvodih, oljčnem olju in predelanem sadju in zelenjavi

1. Če se bo v času pristopa Helenske republike uporabljal sistem proizvodnih kvot, enak ali podoben tistemu, ki je določen sedaj v okviru skupne ureditve trga za sladkor, se ta obravnava po enakih merilih kakor v drugih državah članicah.

V ta namen se najvišja kvota za proizvodnjo sladkorja v Grčiji določi na ravni, ki je blizu tisti, ki ustreza količinam, proizvedenim v Grčiji v nedavnem referenčnem obdobju, katerega trajanje je treba določiti v vmesnem obdobju; trajanje pa ne sme presegati trznega leta za sladkor 1978/79. S to najvišjo kvoto se razlika med kvoto A in kvoto B določi v skladu s pravili, ki veljajo v Skupnosti v sedanji sestavi, za določanje najvišje kvote.

2. Če se bo na datum pristopa uporabljal sistem za soodgovornostno dajatev za mleko in mlečne proizvode ali podoben sistem, se bodo veljavne določbe Skupnosti, ki določajo oprostitve teh dajatev pod določenimi pogoji, v Helenski republiki uporabljale pod enakimi pogoji kakor v drugih državah članicah.

3. Pomoč za proizvodnjo oljčnega olja se v Grčiji dodeli za območja, posajena z oljkami na datum pristopa. Helenska republika sprejme potrebne ukrepe, da se izogne morebitnim razširitvam teh območij med današnjim dnem in dnem pristopa, tako da število oljk ne bo večje od števila ob koncu leta 1978.

4. Člen 103 Akta o pristopu se uporablja z upoštevanjem zakonodaje Skupnosti, ki velja za predelano sadje in zelenjavo na dan podpisa Pogodbe. Če se po pregledu, ki ga opravi Svet pred 1. oktobrom 1982, za delovanje sistema pomoči za proizvodnjo nekaterih proizvodov v obravnavanem sektorju v Skupnosti, veljavna pravila spremenijo, se člen 103 ustrezno spremeni.

Skupna izjava o prvi Direktivi Sveta z dne 12. decembra 1977 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi s ustanovitvijo in poslovanjem kreditnih institucij

Ob spremembi člena 2(2) obravnavane direktive se izjavlja, da bo Svet izločil "Ταχυδρομικό Ταμειντήριο" (Poštno hranilnico) iz seznama ustanov iz te določbe:

- če se statut Poštne hranilnice spremeni,
- če se delež te ustanove na grškem trgu glede na depozite, kredite ali sredstva poveča za več kot 1,5% v primerjavi s stanjem dne 30. novembra 1978.

Izjava Vlade Zvezne republike Nemčije o uporabi Sklepa o pristopu k Evropski skupnosti za premog in jeklo ter Pogodbe o pristopu k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo za Berlin

Vlada Zvezne republike Nemčije si pridržuje pravico, da takrat, ko začne pristop Helenske republike k Evropski skupnosti za premog in jeklo učinkovati in ko deponira svojo listino o ratifikaciji Pogodbe o pristopu te države k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo, izjavi, da se Sklep Sveta z dne 24. maja 1979 o pristopu k Evropski skupnosti za premog in jeklo in zgoraj omenjena pogodba uporabljata tudi za deželo Berlin.

Izjava Vlade Zvezne republike Nemčije o definiciji izraza "državljeni"

Kar zadeva Zvezno republiko Nemčijo, izraz "državljeni", kadar je uporabljen v Aktu o pristopu in njegovih prilogah, pomeni "Nemce, kot so definirani v ustavi Zvezne republike Nemčije".

Izjava Evropske gospodarske skupnosti o grških delavcih, ki sprejmejo in opravljajo plačano zaposlitev v sedanjih državah članicah

Na podlagi prehodnih določb o uresničevanju pravice do prostega gibanja dajejo sedanje države članice, kadar se zatečejo k delovni sili iz tretjih držav, ki ne sodi v njihov redni trg dela, zato da bi zadovoljile svoje potrebe po delovni sili, državljanom Helenske republike enako prednost kakor državljanom drugih držav članic.

Izjava Evropske gospodarske skupnosti o Evropskem skladu za regionalni razvoj

Če Svet v okviru ponovne preučitve, določene v členu 22 Uredbe (EGS) št. 724/75, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EGS) št. 214/79, ne sprejme pravočasno sprememb, ki določajo pogoje udeležbe Helenske republike v sredstvih iz sklada od 1. januarja 1981, se določbe člena 2(3)(a) ob pristopu spremenijo po postopku, ki se uporablja za sprejetje te uredbe, zato da se zagotovi, da bo Helenska republika koristila ugodnosti teh določb.

Izjava Helenske republike o monetarnih vprašanjih

Da bi Helenska republika lahko sledila gibanju realnega tečaja grške drahme na deviznih trgih, zlasti glede na valute sedanjih držav članic, bo pred pristopom k Skupnosti:

- ustanovila devizni trg v Atenah,
- sprejela potrebne ukrepe, da zagotovi, da bo vsaj na enem izmed deviznih trgov Skupnosti v sedanji sestavi drahma uradno kotirala, če takšna kotacija obstaja, ali podobno kotirala.

Postopek obveščanja in posvetovanja za sprejetje nekaterih sklepov

(Besedilo o postopku je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez/)